



USER MANUAL

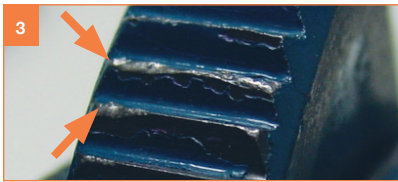
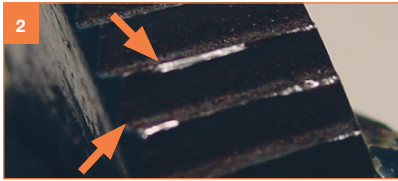
MODEL

IP(U)10
Vertical lifting

16635000

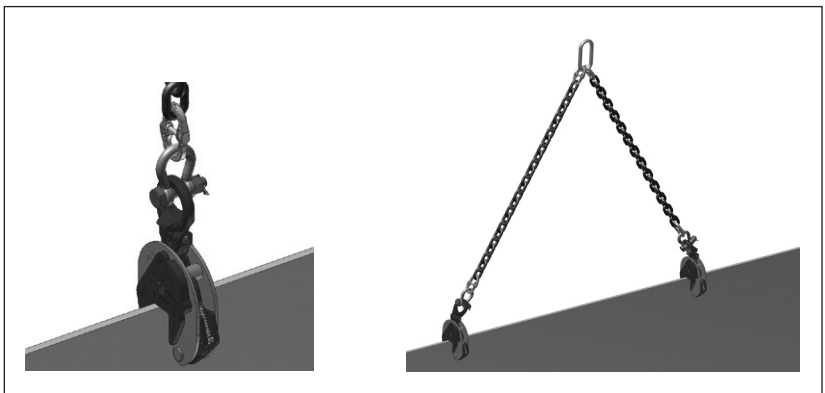
[STICKER GOES HERE]

Crosby **ip**[®]



IP(U)10

Vertical lifting



LANGUAGES

English	USER MANUAL
Deutsch	BETRIEBSANLEITUNG
Nederlands	GEBRUIKERSHANDLEIDING
Français	INSTRUCTIONS D'UTILISATION
Italiano	MANUALE UTENTE
Español	MANUAL DE USUARIO
Português	MANUAL DO UTILIZADOR
Svenska	ANVÄNDARHANDBOK
Norsk	BRUKERHÅNDBOK
Dansk	BRUGSANVISNING
Suomi	KÄYTTÖOPAS
Polski	PODRECZNIK UŻYTKOWNIKA
Česky	UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA
Slovenščina	UPORABNIŠKI PRIROČNIK

EN
04
DE
07
NL
11
FR
14
IT
18
ES
22
PT
26
SV
30
NO
33
DA
36
FI
39
PL
42
CS
46
SL
49

USER MANUAL

For clamp types: IP(U)10

Vertical lifting

© The Crosby Group LLC. Nothing from this original user instructions publication may, in any way whatever, be replicated or published without prior written permission from The Crosby Group LLC.

1. General

You have chosen a CrosbyIP lifting clamp.

CrosbyIP lifting clamps are the most reliable lifting clamps available. But using reliable tools does not automatically mean that practices are reliable. The people who work with clamps play an equally important role in reliable lifting. Ensure that everyone who works with CrosbyIP lifting clamps has been instructed in the proper application of the clamps.

CrosbyIP provides a 10 year warranty for its clamps. To keep CrosbyIP lifting clamps in optimum condition and keep warranty, regular maintenance is important. Preventive maintenance and repair shall be carried by an authorized repairer. In order to benefit from this warranty programme and for more details on maintenance procedures, please consult your distributor or our customer service for more information.



It is not permitted to stay in the danger zone of the load.

Please read and understand these instructions before using the lifting clamp.

2. Safety precautions

Ensure that the load remains on the ground when turning.

No changes may be made to CrosbyIP clamps. Never straighten, attempt to bend or heat treat parts.

Clamps suited for stainless steel, must be used only for handling stainless steel, to avoid contact corrosion.

- Proper instruction for the personnel is of vital importance. This will contribute to maximum reliability in the working environment.
- IP(U)10 clamps may be applied per piece, per set or several at the same time for the lifting of plates.
- Ensure that each clamp receives its proportionate share of the load. When using two clamps or more, a spreader beam is recommended.
- Hardness: With the standard clamps it is possible to lift steel with a surface hardness of 363 HV10. With the clamps IP(U)10H steel up to a surface hardness of 472 HV10. For harder steel types contact our customer service.
- Contact our customer service before using this clamp for plates and constructions that have a radius.
- Temperature: the operating temperature is between -40°C (-40°F) and 100°C (212°F). For other temperatures contact our customer service.
- There are restrictions for operation in special atmospheres (e.g. high humidity, explosive, saline, acid, alkaline).
- Loads: For proper application of the clamp consult the load diagrams 1.
- Ensure that all attachments between lifting eye and crane are properly fitted, secured and coupled.
- For each lift only one plate may be transported or lifted.
- The clamping jaws may not be placed on sloping or conical surfaces. Contact our customer service for assistance in selecting a clamp suitable for bevelled plates.

- When the crane hook or attachment is too large and/or too heavy, use a properly sized chain sling with D-shackle of 750 mm (30 inch), with a strength that corresponds to the capacity (W.L.L.) of the clamp. This will, when setting the load down, prevent the hook from descending to far allowing the clamp to open under the weight of the hook, or, in the case of an unprotected crane hook, its descending from the lifting eye. When suspending the clamp directly on the secured crane hook attention must be given to ensuring that the crane hook can move freely in the lifting eye. Ensure that the crane hook and other material is protected.
- Remark: when handling the load, one should ensure that the load and or clamp does not encounter obstacles which could release the load on the clamps prematurely.
- A clamp is a device that must be clean when used. Dirt has an adverse effect on the operation and also on the reliability of the clamp. When cleaning the clamp care should be taken to ensuring that moving parts are lubricated and the gripping surfaces are clean. Regular cleaning will enhance the life and reliability of the clamps.

3. Inspections protocols

Prior to every application of the clamp it is important the clamp operator inspects the clamp for proper functioning. Attention must be paid to the following (see illustration(s) 2 for part reference):

- Ensure that the plate or beam surface with which the clamp is to come into contact is free of scale, grease, oil, paint, water, ice, moisture, dirt and coatings that might impede the contact of the gripping surface with the plate or beam.
- Inspect pivot(s) (C) and camsegment (B) for wear and defects. The pivot(s) and teeth must be sharp and free of dirt.
- Check the body (N) and the jaw for damage, cracks or deformation (this may indicate overloading). The clamp must open and close properly (when the operation of the clamp is stiff or heavy, it should be removed from operation for inspection).
- Check the lifting eye (D) and camsegment shaft (G) for readily detectable wear and/or damage.
- Check the spring (M). Press when the latch lever (A) is closed on the lifting eye (D). There should be clearly apparent spring tension. The clamp should, when the lifting eye is released, return to the closed position without problems.
- Check whether the W.L.L. and the jaw opening stamped on the body corresponds with the load to be lifted. When this is no longer readable, remove the clamp from operation.
- Always apply the minimum load, otherwise the load risks slipping out unintentionally.

Minimum load permitted:

5% of the W.L.L. applying to plate surface hardness up to 279 HV10.

10% of the W.L.L. applying to plate surface hardness up to 363 HV10.

For clamps IP(U)10H: 10% of the W.L.L. applying to plate surface hardness up to 472 HV10.

For clamps 0,5 IP(U)10: 5% of the W.L.L. applying to plate surface hardness up to 363 HV10.

The pivot(s) and the camsegment are the most critical parts in the clamp and require extra attention during inspection. Ensure in any event for good light during inspection. Observe the following rules during every inspection:

Pivot(s): Reject when the sharpness of one ring is damaged or worn for 50% or more.

Camsegment: Reject when the sharpness of one tooth is damaged or worn for 50% or more.

On the inside of the front cover illustrations have been included of damaged and worn (rejected) pivots and camsegments:

1. One complete tooth not sharp and one damaged
2. Two teeth damaged for 50%

3. One tooth damaged for 100% and one tooth damaged for 50%
4. Two rings damaged for 100%
5. Interior ring damaged for 100%

These areas of damage, precisely as wear, are not covered by the warranty.

In most cases however the areas of damage are much less extensive. In doubtful cases an authorised repairer should assess the clamp.

4. How to operate the clamp

IP(U)10 lifting clamps are suitable for the lifting, turning and vertical transport of steel plates and structures. Lifting clamps with a Working Load Limit (W.L.L.) of 12 ton or more are equipped with lifting brackets on the body to place and to remove the lifting clamp horizontally on and from the load. For this operation, an auxiliary chain with hook attached to the master link is needed.



DO NOT lift a clamp with load on the lifting brackets!

See illustrations 3 - 7 for part reference.

1. Open the clamp by pulling the latch lever (A) towards the jaw (3).
2. Place the clamp securely on the plate so that the jaw of the clamp rests on the plate (E) (4).
3. Pull the latch lever (A) towards the lifting eye (D). The clamp will now close and will remain on the plate in pretensioned position, allowing lifting to commence (5).
4. As soon as the load is at its destination let the crane hook descend until the clamp is fully free of load, meaning that the lifting chain is no longer taut and the lifting eye (D) of the clamp can move freely. To release the load pull the latch lever (A) towards the jaw, allowing the clamp to be and remain opened (6).
5. The clamp may now be used again immediately or put away in opened position. This position will protect the teeth from damage (7).
6. When the lifting brackets are used to place or remove the clamp from the load, be aware that the auxiliary hook is removed from the lifting bracket, allowing lifting to commence.

5. Maintenance

At least once a year, or more often if heavy use or damage to the clamp requires it, the clamp should be maintained and, if necessary, repaired by an authorised repairer.

Under the 10-year warranty programme, the most critical components (pivots, camsegments and springs) must be replaced during each maintenance service. This also applies to all rejected components.

For clamps with a Working Load Limit (W.L.L.) of 9 ton or more, parts will be replaced only when they no longer meet our standards.

Please consult your distributor or our customer service for more information on maintenance procedures.

At the end of its useful life, the clamp can be treated as scrap metal, provided that it is rendered unfit for use.

BETRIEBSANLEITUNG

Für Klemmentyp: IP(U)10

Vertikalhubanwendungen

© The Crosby Group LLC. Vervielfältigung oder Veröffentlichung, ganz oder teilweise und gleichgültig welcher Art, der vorliegenden Betriebsanleitung ist ohne vorherige schriftliche Genehmigung durch The Crosby Group LLC untersagt.

DE
07

1. Allgemein

Sie haben sich für eine CrosbyIP Hebeklemme entschieden.

Wir sind der Auffassung, dass CrosbyIP Hebeklemmen zu den zuverlässigsten Hebeklemmen gehören, die erhältlich sind. Der Einsatz eines zuverlässigen Werkzeugs bedeutet jedoch nicht automatisch auch eine sichere Arbeitsweise. Das Personal, das mit dem Werkzeug arbeitet, spielt beim sicheren Heben eine ebenso wichtige Rolle. Achten Sie deshalb darauf, dass jede Person, die mit unseren Klemmen arbeitet, umfassend für den korrekten Einsatz der Klemmen geschult worden ist.

CrosbyIP gewährt 10 Jahre Garantie auf seine Klemmen. Um die CrosbyIP Hebeklemmen in einem optimalen Zustand zu erhalten und die Garantie zu gewährleisten, ist eine regelmäßige Wartung wichtig. Vorbeugende Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen von einem autorisierten Reparaturfachmann durchgeführt werden. Um die Vorteile dieses Garantieprogramms nutzen zu können und weitere Einzelheiten zu den Wartungsverfahren zu erhalten, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder unseren Kundendienst.

Bitte lesen Sie diese Anweisungen unbedingt sorgfältig durch, bevor Sie die Hebeklemme benutzen.



Der Aufenthalt im Gefahrenbereich der Last ist untersagt.

Achten Sie darauf, dass die Last beim Wenden auf der Erde bleibt.

An CrosbyIP Klemmen dürfen keine Änderungen vorgenommen werden. Die Teile niemals richten, reparieren oder mit Wärme behandeln.

Klemmen für Edelstahl geeignet, muss nur für den Umgang mit Edelstahl verwendet werden, um Kontaktkorrosion zu vermeiden.

2. Sicherheitsvorschriften

- Die ordnungsgemäße Schulung des Personals ist unerlässlich. Dies trägt zu einem Höchstmaß an Sicherheit im Arbeitsumfeld bei.
- IP(U)10 Klemmen können einzeln, paarweise oder mit mehreren Klemmen gleichzeitig zum Heben von Blechen eingesetzt werden.
- Bitte achten Sie darauf, dass an jeder Klemme eine anteilige Belastung anliegt. Bei der Verwendung von zwei oder mehr Klemmen wird empfohlen, eine Traverse zu verwenden.
- Härte: Mit den Standardklemmen ist das Heben von Stahl bis zu einer Oberflächenhärte von 363 HV10 möglich. Mit den Klemmen IP(U)10H kann Stahl bis zu einer Härte von 472 HV10 gehoben werden. Für härtere Stähle wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst.
- Wenden Sie sich an unseren Kundendienst, bevor Sie diese Klemme für Bleche und Konstruktionen mit Radien verwenden.
- Temperatur: die Betriebstemperatur liegt zwischen -40 °C und 100 °C. Für andere Temperaturen wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst.
- Der Betrieb in speziellen Umgebungen (z. B. mit hoher Feuchtigkeit, explosiven Stoffen, salzhaltigen Stoffen, Säure und alkalischen Stoffen) unterliegt Einschränkungen.

- Lasten: Belastungen: Sehen Sie sich zur ordnungsgemäßen Verwendung der Klemme die Lastdiagrammen 1 an.
- Stellen Sie sicher, dass alle Verbindungen zwischen dem Tragrings und dem Kran vorschriftsmäßig montiert, gesichert und angeschlossen wurden.
- Bei jedem Hebevorgang darf jeweils nur ein Blech transportiert bzw. Angehoben werden.
- Druckplatten dürfen nicht auf schräge oder konisch geformte Oberflächen gesetzt werden. Wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst, um Unterstützung bei der Auswahl einer für abgeschrägte Bleche geeigneten Klemme zu erhalten.
- Falls der Kranhaken oder der Anschluss zu groß und/oder zu schwer ist, verwenden Sie eine Anschlagkette mit D-Schäkel in ca. 750 mm Länge, deren Festigkeit mit der Tragfähigkeit (W.L.L.) der Klemme übereinstimmt. So wird verhindert, dass der Haken beim Absetzen der Last zu weit durchhängt, wodurch sich die Klemme durch das Hakengewicht öffnen kann, oder dass bei einem ungesicherten Kranhaken dieser aus dem Tragrings sinkt. Beim direkten Hängen am Kranhaken mit Sicherung muss darauf geachtet werden, dass sich der Kranhaken frei im Tragrings bewegen kann. Vergewissern Sie sich, dass der Kranhaken und anderes Material geschützt sind.
- Anmerkung: Bei der Handhabung der Last, sollte man sicherstellen, dass die Last und oder Klemme nicht auf Hindernisse stoßen, die die Last an den Klemmen vorzeitig lösen könnte.
- Eine Klemme ist ein Werkzeug, das bei Verwendung sauber sein muss. Schmutz beeinträchtigt die Funktion und damit auch die Sicherheit der Klemme. Es ist wichtig sicherzustellen, dass die bewegende Teile geschmiert sind und die Klemmflächen sauber sind. Die regelmäßige Reinigung kommt der Lebensdauer und Sicherheit Ihrer Klemme zugute.

3. Inspektionsprotokolle

Vor jedem Einsatz der Klemme ist es wichtig, dass der Bediener sich vergewissert, dass die Klemme ordnungsgemäß funktioniert. Die folgenden Punkte sind zu prüfen (siehe Abbildung(en) 2 für eine Teilreferenz):

- Darauf achten, dass die Blech- oder Trägeroberfläche, an der die Klemme angeschlagen wird, von Hammerschlag, Fett, Öl, Farbe, Wasser, Eis, Feuchtigkeit, Schmutz und Lackierungen, welche den Kontakt der Greifflächen mit dem Blech oder Träger beeinträchtigen können, befreit worden ist.
- Zahnkreis(e) (C) und Zahnsegment (B) auf Verschleiß und Defekte kontrollieren. Zahnkreise und Zähne müssen scharf und schmutzfrei sein.
- Den Körper (N) und die Klemmbacke auf Beschädigung, Risse oder Verformung kontrollieren (dies kann ein Hinweis auf Überbelastung sein). Die Klemme muss sich ordnungsgemäß öffnen und schließen (funktioniert die Klemme schwergängig oder nur bei großem Kraftaufwand, muss sie zur Inspektion außer Betrieb genommen werden).
- Überprüfen Sie den Tragrings (D) und die Zahnsegmentachse (G) auf deutlich erkennbare Anzeichen von Abnutzung und/oder Beschädigungen.
- Kontrollieren Sie die Feder (M). Drücken Sie bei geschlossenem Hebel (A) auf den Tragrings (D). Die Federkraft muss deutlich spürbar sein. Die Klemme sollte, wenn man den Tragrings loslässt, problemlos in die geschlossene Position zurückkehren.
- Kontrollieren Sie, ob die W.L.L. und die Maulöffnung (in die Klemme eingepreßt) mit der zu hebenden Last übereinstimmen. Wenn dies nicht mehr lesbar ist, nehmen Sie die Klemme außer Betrieb.
- Verwenden Sie stets die Mindestlast, anderenfalls besteht die Gefahr, dass sich die Last unbeabsichtigt löst.

Zulässige Mindestlast:

5% der eingepprägten W.L.L. bis Blechoberflächenhärte 279 HV10.

10% der eingepprägten W.L.L. bis Blechoberflächenhärte 363 HV10.

Für Klemmen des Typs IP(U)10H: 10 % der eingepprägten W.L.L. bis Blechoberflächenhärte 472 HV10.

Für Klemmen des Typs 0,5 IP(U)10: 5 % der eingepprägten W.L.L. bis Blechoberflächenhärte 363 HV10.

Die kritischsten Komponenten der Klemme sind das Zahnsegment und der Zahnkreis(e). Ihnen ist bei einer Inspektion besondere Aufmerksamkeit zu widmen. Sorgen Sie bei Inspektionen unbedingt für gute Beleuchtung. Beachten Sie bei jeder Inspektion die folgenden Regeln:

Zahnkreis(e): Ausmustern, wenn die Schärfe eines Rings aufgrund von Beschädigung oder Verschleiß um die Hälfte oder mehr reduziert ist.

Zahnsegment: Ausmustern, wenn die Schärfe eines Zahnes aufgrund von Beschädigung oder Verschleiß um die Hälfte oder mehr reduziert ist.

Auf der Innenseite des vorderen Umschlags sind Abbildungen beschädigter und verschlissener (ausgemusterter) Zahnkreise und Zahnsegmente aufgeführt:

1. Ein ganzer Zahn unscharf und einer beschädigt
2. Zwei Zähne zur Hälfte beschädigt
3. Ein Zahn komplett defekt und ein Zahn zu 50% defekt
4. Zwei Ringe vollständig zerstört
5. Innerer Ring vollständig zerstört

Derartige Beschädigungen fallen ebenso wie Verschleiß nicht unter die Garantie.

In den meisten Fällen handelt es sich allerdings um weitaus geringfügigere Beschädigungen. Im Zweifelsfall muss die Klemme von einem autorisierten Reparaturfachmann begutachtet werden.

4. Verwendung der Klemme

Die IP(U)10 Hebeklemmen sind zum Heben, Wenden sowie zum vertikalen Transport von Stahlblechen und -Konstruktionen geeignet. Hebeklemmen mit einer Tragfähigkeit von 12 Tonnen oder mehr sind mit Hebepunkte am Körper ausgestattet, um die Hebeklemme horizontal auf und von der Last zu platzieren und zu entfernen. Für diesen Vorgang wird eine Hilfskette mit Haken am Hauptglied benötigt.



**Heben Sie
KEINE Klemme
mit Last an den
Hebepunkten an!**

Siehe Abbildungen 3 - 7 für eine Teilreferenz.

1. Die Klemme öffnen, indem Sie den Hebel (A) in Richtung Klemmbacke drehen (3).
2. Die Klemme fest so auf das Blech setzen, dass die Klemmbacke ganz auf dem Blech aufliegt (E) (4).
3. Nun den Hebel (A) in Richtung Tragring (D) drehen. Die Klemme schließt sich und bleibt in der vorgespannten Position auf dem Blech stehen. Nun kann mit dem Heben begonnen werden (5).
4. Sobald die Last am Bestimmungsort angekommen ist, den Kranhaken weit genug sinken lassen, bis die Klemme völlig unbelastet (d.h. die Hubkette nicht mehr gespannt) ist und sich der Tragring (D) der Klemme völlig frei bewegen kann. Nun den Hebel (A) in Richtung Maul drehen, wodurch die Klemme geöffnet wird und geöffnet stehen bleibt (6).
5. Die Klemme kann nun sofort wieder verwendet oder in offener Stellung abgelegt werden. Diese Position verhindert Beschädigungen an den Zähnen (7).
6. Beachten Sie, dass der Hilfschain von der Hebepunkte entfernt wird, damit das Heben beginnen kann, wenn die Hebepunkte zum Platzieren oder Entfernen der Klemme von der Last verwendet werden.

5. Wartung

Mindestens einmal pro Jahr oder, bei starker Beanspruchung oder Beschädigung der Klemme, häufiger, sollte die Klemme gewartet und, falls erforderlich, von einem autorisierten Reparaturfachmann repariert werden.

Im Falle des 10-Jahres-Garantieprogramms müssen die kritischsten Einzelteile (Zahnkreise, Zahnsegmente und Federn) bei jeder Wartung ausgetauscht werden. Dies gilt auch für alle Ausschussteile.

Bei Klemmen mit einer Tragfähigkeit (W.L.L.) von 9 oder mehr Tonnen werden Einzelteile nur ausgetauscht, wenn sie unseren Normen nicht mehr entsprechen.

Bitte wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder unseren Kundendienst um weitere Informationen zu den Wartungsverfahren zu erhalten.

Am Ende ihrer Nutzungsdauer kann die Klemme als Stahlschrott entsorgt werden, sofern sie unbrauchbar gemacht wurde.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

Voor klemtypes: **IP(U)10**

Verticaal hijsen

© The Crosby Group LLC. Niets uit deze originele gebruiksinstructie uitgave mag, op geen enkele wijze, worden veeleenvoudigd en/of openbaar gemaakt zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van The Crosby Group LLC.

NL
11

1. Algemeen

Uw keus is gevallen op een hijsklem van CrosbyIP.

CrosbyIP hijsklemmen zijn de meest betrouwbare hijsklemmen die er bestaan. Maar het gebruik van betrouwbaar gereedschap betekent niet automatisch dat er veilig gehesen wordt. De mensen die met klemmen werken, spelen een even belangrijke rol bij veilig hijsen. Zorg dat iedereen die met onze hijsklemmen werkt, weet hoe ze de klemmen op een veilige manier moeten gebruiken.

CrosbyIP biedt 10 jaar garantie voor de klemmen. Om CrosbyIP hijsklemmen in optimale conditie te houden en de garantie te behouden, is regelmatig onderhoud belangrijk. Preventief onderhoud en reparatie moeten worden uitgevoerd door een erkend reparateur. Als u gebruik wilt maken van dit garantieprogramma en meer wilt weten over de onderhoudsprocedures, raadpleeg uw distributeur of onze klantenservice voor meer informatie.

Lees deze instructies aandachtig door voordat u de hijsklem gaat gebruiken.



U mag zich niet binnen de gevarenszone van de last begeven.

Zorg dat de last bij het keren op de grond blijft staan.

2. Veiligheidsvoorschriften

- Het is van groot belang dat alle medewerkers goed geïnstrueerd worden. Dit draagt bij aan een veilige werkomgeving.
- IP(U)10 klemmen kunnen bij het hijsen van platen per stuk, per stel of met meerdere klemmen tegelijk worden toegepast.
- Let op dat elke klem zijn evenredige deel van de belasting krijgt. Bij gebruik van twee klemmen of meer wordt aangeraden om een doorgeschoorde evenaar te gebruiken.
- Hardheid: Met de standaardklemmen kunt u staal tot een oppervlaktehardheid van 363 HV10 hijsen. Met de klemmen IP(U)10H kunt u staal tot een hardheid van 472 HV10 hijsen. Neem voor hardere staalsoorten contact op met de onze klantenservice.
- Als u deze klem wilt gebruiken voor platen en constructies met een radius, neem dan eerst contact op met onze klantenservice.
- Temperatuur: de gebruikstemperatuur ligt tussen -40°C en 100°C . Neem bij andere gebruikstemperaturen contact op met onze klantenservice.
- Er zijn restricties voor gebruik in uitzonderlijke atmosferen (bijvoorbeeld explosief, salinisch, zuur, alkalisch, hoge luchtvochtigheid).
- Belasting: Voor informatie over het juiste gebruik van de klem raadpleegt u de belastingsdiagrammen 1.
- Zorg dat alle verbindingen tussen het hijssoog en de kraan goed bevestigd, geborgd en gekoppeld zijn.

Aan CrosbyIP klemmen mogen geen veranderingen worden aangebracht. U mag onderdelen nooit richten, buigen of met warmte behandelen.

Klemmen geschikt voor RVS, mogen uitsluitend voor het werken met RVS gebruikt worden, dit om contactcorrosie te voorkomen.

- Er kan per keer slechts één plaat worden vervoerd of gehesen.
- De klemvlakken mogen niet op schuine of conisch gevormde oppervlakken geplaatst worden. Als u hulp nodig hebt bij het selecteren van een klem die geschikt is voor afgeschuinde platen neemt u contact op met onze klantenservice.
- Indien de kraanhaak of aansluiting te groot en/of te zwaar is, gebruik dan een kettingleng met D-sluiting van 750 mm, met een sterkte die overeenkomt met de W.L.L. van de klem. Deze voorkomt, dat bij het neerzetten van de last, de haak iets te ver doorzakt, zodat de klem zou kunnen openen door het gewicht van de haak, of in geval van een onbeveiligde kraanhaak dat deze uit het hijssoog zakt. Als u de klem direct aan de kraanhaak hangt, let er dan op dat de kraanhaak vrij in het hijssoog kan bewegen. Zorg de kraanhaak en al het overige materiaal beveiligd zijn.
- Opmerking: bij het hanteren opletten dat er geen obstakels aanwezig zijn waaraan de last en/of klem zou kunnen blijven hangen, waardoor de klemmen voortijdig onbelast worden.
- Als u een klem gebruikt, moet deze schoon zijn. Vuil heeft een nadelige invloed op de werking en de betrouwbaarheid van de klem. Bij het reinigen van de klem dient men er voor te zorgen dat de bewegende delen gesmeerd zijn en dat de klemvlakken schoon zijn. Regelmatig schoonmaken bevordert de levensduur en de betrouwbaarheid van de klemmen.

3. Inspectieprocedures

Voordat u de klem gebruikt, moet u controleren of deze goed werkt. Let goed op het volgende (zie afbeelding 2 voor het onderdeelnummer):

- Zorg dat het plaat- of balkoppervlak waar de klem zal worden aangeslagen geen hamerslag, vet, olie, verf, water, ijs, vocht, vuil of coatings bevat die het contact van de klemvlakken met de plaat of balk kunnen belemmeren.
- Inspecteer de taats(en) (C) en het tandsegment (B) op slijtage en defecten. De taats(en) en tanden moeten scherp zijn en mogen geen vuil bevatten.
- Controleer het frame (N) en de bek op beschadiging, scheuren of vervorming (dit zou kunnen duiden op overbelasting). De klem moet goed openen en sluiten (wanneer de klem stug of zwaar werkt, dan moet deze voor inspectie uit bedrijf genomen worden).
- Controleer het hijssoog (D) en de tandsegmentas (G) op duidelijk waarneembare slijtage en/of beschadigingen.
- Controleer de trekveer (M). Wanneer de grendelhefboom (A) gesloten is, drukt u op het hijssoog (D). Er moet een duidelijke veerkracht te voelen zijn. Als het hijssoog loslaat, moet de klem zonder problemen in de gesloten positie terugkeren.
- Controleer of de W.L.L. en de bekopening, die in de klem geslagen zijn, overeenkomen met de te hijsen last. Als dit niet meer leesbaar is, moet de klem uit bedrijf genomen worden.
- Pas altijd de minimumbelasting toe zodat de last niet onbedoeld eruit kan glijden.

Minimale toegestane last:

5% van de ingeslagen W.L.L. tot plaatoppervlaktehardheid 279 HV10.

10% van de ingeslagen W.L.L. tot plaatoppervlaktehardheid 363 HV10.

Voor klemmen IP(U)10H: 10% van de ingeslagen W.L.L. tot plaatoppervlaktehardheid 472 HV10.

Voor klemmen 0,5 IP(U)10: 5% van de ingeslagen W.L.L. tot plaatoppervlaktehardheid 363 HV10.

De taats(en) en het tandsegment zijn de meest kritische onderdelen van de klem die bij een inspectie extra aandacht vragen. Zorg bij inspecties altijd voor goed licht. Zorg dat u zich tijdens elke inspectie aan de volgende regels houdt:

Taats(en): Afkeuren als de scherpte van één ring voor de helft of meer is verdwenen.

Tandsegment: Afkeuren als de scherpste van één tand voor de helft of meer is verdwenen. Aan de binnenzijde van de omslag vóór zijn plaatjes opgenomen van beschadigde (afgekeurde) taatsen en tandsegmenten:

1. Eén hele tand niet scherp en één beschadigd
2. Twee tanden voor de helft beschadigd
3. Eén tand helemaal en één tand half beschadigd
4. Twee ringen volkomen beschadigd
5. Binnenste ring geheel beschadigd

Deze beschadigingen, evenals slijtage, vallen buiten de garantie.

In de meeste gevallen gaat het echter om veel kleinere beschadigingen. In geval van twijfel moet de klem worden beoordeeld door een erkende reparateur.

4. Gebruik van de klem

De IP(U)10 hijsklemmen zijn geschikt voor het hijsen, keren en verticaal transport van stalen platen en constructies. Hijsklemmen met een maximaal toegestane last van 12 ton of meer zijn uitgerust met hijsbeugels om de hijsklem horizontaal op en van de last te plaatsen en te verwijderen. Voor deze bewerking is een hulpketting met haak bevestigd aan de hoofdschakel nodig.

Zie afbeeldingen 3 - 7 voor de onderdeelnummers.

1. Open de klem door de grendelhefboom (A) naar de bek toe over te halen (3).
2. Zet de klem stevig op de plaat, zodat de bek van de klem geheel op de plaat zit (E) (4).
3. Haal de grendelhefboom (A) naar het hijs oog (D) toe. De klem sluit nu en blijft op de plaat staan in voorgespannen positie, waarna u kunt beginnen met hijsen (5).
4. Zodra de last op de plaats van bestemming is aangekomen laat u de kraanhaak ver genoeg zakken tot de klem volledig onbelast is, d.w.z. dat de hijsketting niet meer strak staat en het hijs oog (D) van de klem volledig vrij kan bewegen. Om de last los te laten haalt u de grendelhefboom (A) naar de bek toe, waardoor de klem geopend wordt en open blijft staan (6).
5. De klem kan nu direct weer gebruikt worden of in geopende positie opgeborgen worden. In deze stand kunnen de tanden niet beschadigd raken (7).
6. Wanneer de hijsbeugels worden gebruikt om de klem te plaatsen of van de last te verwijderen, zorg dat de hulphaak van de hijsbeugel is verwijderd, voordat gehesen wordt.



**Til een klem
NIET op met
last aan de
hijsbeugels!**

5. Onderhoud

Minimaal 1 keer per jaar, of vaker, als zwaar gebruik of schade aan de klem dit vereist, dient de klem onderhouden en indien nodig gerepareerd te worden door een erkend reparateur.

Binnen het 10 jaar garantieprogramma dienen de meest kritische onderdelen (taatsen, tandsegmenten en veren) tijdens elke onderhoudsbeurt te worden vervangen. Dit geldt ook voor alle afgekeurde onderdelen.

Bij klemmen met een maximaal te hijsen gewicht (W.L.L.) van 9 ton of meer, worden onderdelen alleen vervangen als deze niet meer voldoen aan onze normen.

Raadpleeg uw distributeur of onze klantenservice als u meer informatie wilt over de onderhoudsprocedures.

Aan het einde van zijn levensduur kan de klem worden behandeld als oud ijzer, wel dient hij onbruikbaar te worden gemaakt.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Pour type de pince : IP(U)10

Levage vertical

© The Crosby Group LLC. Aucune partie de cette publication originale d'instructions d'utilisation ne peut être reproduite ou publiée, de quelque manière que ce soit, sans l'autorisation écrite préalable d'The Crosby Group LLC.

FR
14



Il est interdit de séjourner dans la zone de danger de la charge.

Veillez à ce que la charge reste au sol durant le retournement.

Aucune modification ne peut être apportée aux pinces CrosbyIP. Ne tentez jamais de redresser, de plier ou de chauffer les pièces.

Pinces adaptées pour l'acier inoxydable, doivent être utilisés uniquement pour le levage de produits en acier inoxydable pour éviter la corrosion de contact.

1. Généralités

Vous avez choisi une pince de levage CrosbyIP.

Nous sommes persuadés que les pinces CrosbyIP sont les pinces de levage les plus fiables disponibles actuellement. Mais l'utilisation d'outils fiables ne signifie pas automatiquement que les pratiques sont fiables. Les personnes qui travaillent avec les pinces jouent un rôle tout aussi important dans la fiabilité du levage. Veillez dès lors à ce que toute personne travaillant avec les pinces de levage CrosbyIP soit formée à l'utilisation correcte des pinces.

CrosbyIP fournit une garantie de 10 ans pour ses pinces. Pour maintenir les pinces CrosbyIP dans des conditions optimales et conserver la garantie, un entretien régulier est important. La maintenance préventive et les réparations doivent être effectuées par un réparateur agréé. Afin de bénéficier de ce programme de garantie et pour plus de détails sur les procédures de maintenance, veuillez consulter votre distributeur ou notre service clientèle pour plus d'informations.

Assurez-vous d'avoir lu et compris ces instructions avant d'utiliser la pince de levage.

2. Mesures de sécurité

- Il est essentiel de bien former le personnel. Cela contribue à un environnement de travail d'une fiabilité maximale.
- Les pinces IP(U)10 peuvent être utilisées individuellement, par paire ou plus simultanément pour le levage de tôles.
- Veillez à ce que la charge soit identique à celle de la pince. Si vous utilisez plus de 2 pinces, l'utilisation d'une entretoise est recommandée.
- Dureté : avec les pinces standard, il est possible de soulever un acier d'une dureté de surface maximale de 363 HV10. Les pinces IP(U)10H permettent de soulever un acier d'une dureté de surface de 472 HV10. Pour des types d'acier plus durs, veuillez consulter notre service clientèle.
- Contactez notre service clientèle avant d'utiliser cette pince pour des tôles et structures possédant un rayon de courbure.
- Température : le température de fonctionnement est comprise entre -40 °C et 100 °C. Pour d'autres températures, veuillez contacter notre service clientèle.
- Il existe des restrictions pour l'exploitation dans des atmosphères spéciales (p.ex. atmosphère à taux d'humidité élevé, explosive, saline, acide, alcaline).
- Charges : pour une bonne utilisation de la pince, consultez le schéma de charge 1.
- Veillez à ce que tous les accessoires situés entre l'oeillet de levage et la grue soient correctement fixés, sécurisés et accouplés.

- Pour chaque action de levage, une seule tôle peut être transportée ou soulevée.
- Les patins de pression ne doivent pas être placés sur des surfaces obliques ou coniques. Contactez notre service clientèle pour vous aider à sélectionner une pince adaptée pour des tôles biseautées.
- Lorsque le crochet de grue ou l'accessoire est trop large et/ou trop lourd, utilisez une élingue de chaîne avec une manille en D de 750 mm (30 pouce) et d'une résistance correspondant à la capacité portante de manille de la pince. Ceci permettra, lors du dépôt de la charge, d'éviter que le crochet descende trop, ce qui pourrait entraîner l'ouverture de la pince du fait du poids du crochet ou, dans le cas d'un crochet de grue non protégé, qu'il se détache de l'oeillet de levage. En cas de suspension directe de la pince sur le crochet de grue sécurisé, veillez à ce que le crochet puisse bouger librement dans l'oeillet de levage. Veillez à ce que le crochet de grue et autre matériel soit protégé.
- Remarque: lors de la manipulation de la charge, il faut s'assurer que la charge et/ ou la pince ne rencontre pas d'obstacle qui pourrait faire glisser prématurément la pince sur la charge.
- Une pince est un outil qui doit être propre lorsqu'il est utilisé. La saleté a une influence néfaste sur le fonctionnement, ainsi que sur la fiabilité de la pince. Lors du nettoyage de la pince, veillez à ce que les pièces en mouvement soient lubrifiées et les surfaces de préhension propres. Un nettoyage régulier prolongera la vie et renforcera la fiabilité des pinces.

3. Protocoles d'inspection

Avant toute utilisation de la pince, il est important que l'opérateur de la pince contrôle le bon fonctionnement de celle-ci. Il convient de prêter attention aux points suivants (voir illustration(s) 2 pour la référence des pièces) :

- Veillez à ce que la surface de la tôle ou poutre avec laquelle la pince entrera en contact soit débarrassée dans la mesure du possible de battitures, de graisse, d'huile, de peinture, d'eau, de glace, d'humidité, de saleté et de revêtements qui pourraient perturber le contact de la surface de préhension avec la tôle ou poutre.
- Vérifiez l'état d'usure et les défauts du ou des pivots (C) et du segment denté (B). Le(s) pivot(s) et les dents doivent être acérés et propres.
- Vérifiez les dommages, fissures ou déformations (ce qui pourrait indiquer une surcharge) éventuelles du corps (N) et des mâchoires. La pince doit pouvoir s'ouvrir et se refermer sans difficulté (lorsque le fonctionnement de la pince est raide ou difficile, celle-ci doit être retirée pour inspection).
- Vérifiez si l'oeillet de levage (D) et la tige du segment denté (G) comportent des traces visibles d'usure et/ou de dommages.
- Vérifiez le ressort (M). Avec le levier de blocage (A) en position fermée, appuyez sur l'oeillet de levage (D). Une tension du ressort doit être clairement apparente. Lorsque l'oeillet de levage est relâché, la pince doit revenir en position fermée sans difficulté.
- Vérifiez si la C.M.U. et l'ouverture de mâchoires estampées sur le corps de la pince correspondent à la charge devant être soulevée. Lorsque ce n'est plus lisible, retirez la pince de l'opération.
- Appliquez toujours la charge minimale ; dans le cas contraire, la charge risque de glisser accidentellement.

Charge minimale admissible :

5% de la C.M.U. pour une surface de tôle d'une dureté jusqu'à 279 HV10.

10% de la C.M.U. pour une surface de tôle d'une dureté jusqu'à 363 HV10.

Pour les pinces IP(U)10H : 10% de la C.M.U. pour une surface de tôle d'une dureté jusqu'à 472 HV10.

Pour les pinces 0,5 IP(U)10 : 5% de la C.M.U. pour une surface de tôle d'une dureté jusqu'à 363 HV10.

Le(s) pivot(s) et le segment denté sont les pièces les plus importantes de la pince et ils nécessitent une attention particulière durant l'inspection. Veillez dans tous les cas à bénéficier d'un bon éclairage durant l'inspection. Respectez les règles suivantes durant chaque inspection:

Pivot(s) : déclarez impropre lorsqu'une bague est endommagée ou usée à 50% ou plus.

Segment denté: déclarez impropre lorsqu'une dent est endommagée ou usée à 50% ou plus.

Sur la face interne de la couverture, vous trouverez des images de pivots et segments dentés endommagés et usés (et déclarés impropres):

1. Une dent complète non pointue et une endommagée
2. Deux dents endommagées à 50%
3. Une dent endommagée à 100% et une dent endommagée à 50%
4. Deux bagues endommagées à 100%
5. Bague intérieure endommagée à 100%

Ces dommages, tout comme l'usure, ne sont pas inclus dans la garantie.

Dans la plupart des cas cependant, les zones de dommage sont beaucoup moins étendues. En cas de doute, la pince doit être examinée par un réparateur agréé.

4. Comment manipuler la pince

Les pinces de levage IP(U)10 conviennent pour le levage, le pivotement et le transport vertical de tôles et structures en acier. Les pinces de levage avec une C.M.U. de 12 tonnes ou plus sont équipées d'étriers de levage sur le corps pour placer et retirer la pince de levage horizontalement sur et de la charge. Pour cette opération, une chaîne auxiliaire avec crochet est nécessaire sur le maillon principal.

Reportez-vous aux illustrations 3 - 7 pour les références des pièces.

1. Ouvrez la pince en tirant le levier de blocage (A) vers les mâchoires (3).
2. Placez la pince fermement sur la tôle, de sorte que les mâchoires de la pince reposent sur la tôle (E) (4).
3. Tirez le levier de blocage (A) en direction de l'oeillet de levage (D). À présent, la pince va se refermer et va rester serrée sur la tôle en position précontrainte ; le levage peut alors commencer (5).
4. Dès que la charge se trouve à destination, laissez redescendre le crochet de grue jusqu'à ce que la pince soit totalement libérée de la charge, ce qui signifie que la chaîne de levage n'est plus tendue et que l'oeillet de levage (D) de la pince peut bouger librement. Pour libérer la charge, tirez le levier de blocage (A) vers les mâchoires. La pince s'ouvre et reste ouverte (6).
5. À présent, la pince peut être à nouveau utilisée immédiatement ou rangée en position ouverte. Cette position protégera les dents contre les dommages (7).
6. Lorsque les supports de levage sont utilisés pour placer ou retirer la pince de la charge, sachez que le crochet auxiliaire est retiré du support de levage, ce qui permet de commencer le levage.



**NE PAS soulever
une pince avec
une charge sur
les supports de
levage!**

5. Entretien

Au minimum une fois par an, ou plus souvent si l'utilisation intensive ou les dommages subis par la pince l'exigent, celle-ci doit être entretenue et, si nécessaire, réparée par un réparateur agréé.

Dans le programme de garantie de 10 ans, les pièces les plus critiques (pivots, segments denté et ressorts) doivent être remplacées à chaque entretien. Cela s'applique également à toutes les pièces rejetées.

Pour les pinces ayant une charge maximum d'utilisation (C.M.U.) de 9 tonnes ou plus, les pièces seront remplacées uniquement lorsqu'elles ne répondent plus à nos critères.

Pour plus d'informations sur les procédures de maintenance, veuillez consulter votre distributeur ou notre service clientèle.

À la fin de sa durée de vie utile, la pince peut être traitée comme de la ferraille, à condition qu'elle soit rendue inutilisable.

MANUALE UTENTE

Per i tipi di pinze: IP(U)10

Sollevamento verticale

© The Crosby Group LLC. Nessuna parte delle presenti istruzioni d'uso potrà essere copiata o pubblicata, in qualsiasi modo, senza aver prima ottenuto l'autorizzazione scritta di The Crosby Group LLC.

1. Generale

Avete scelto una pinza di sollevamento CrosbyIP.

Noi pensiamo che le pinze CrosbyIP siano le pinze di sollevamento più affidabili esistenti in commercio. Ma l'utilizzo di strumenti affidabili non significa automaticamente che le persone lavorino in modo affidabile. Le persone che utilizzano le pinze recitano un ruolo ugualmente importante per effettuare dei sollevamenti affidabili. Accertarsi che tutti coloro che utilizzano le pinze di sollevamento CrosbyIP siano stati bene istruiti ad utilizzarle in modo corretto.

CrosbyIP fornisce una garanzia di 10 anni sulle proprie pinze. Per mantenere di pinze CrosbyIP in ottime condizioni, è importante effettuare regolarmente degli interventi di manutenzione. Gli interventi di manutenzione preventiva e di riparazione dovranno essere eseguiti da un riparatore autorizzato. Per poter beneficiare di questo programma di garanzia e per ottenere maggiori dettagli sulle procedure di manutenzione, siete pregati di consultare il vostro distributore o il nostro servizio clienti dove troverete ulteriori informazioni.

Si prega di leggere e comprendere le presenti istruzioni prima di usare la pinza di sollevamento.

2. Precauzioni di sicurezza

- Istruire il personale in modo corretto è di importanza vitale. Questo contribuirà alla massima affidabilità nell'ambiente di lavoro.
- Le pinze IP(U)10 si possono utilizzare individualmente, per set o con più morse alla volta per il sollevamento di piastre.
- Accertarsi che ogni pinza abbia una distribuzione equa del carico. Se si utilizzano più di due pinze, si consiglia di ricorrere a un bilancino di sollevamento.
- Durezza: Utilizzando le pinze standard è possibile sollevare acciaio con una durezza della superficie piatta a 363 HV10. Con le pinze IP(U)10H è possibile di sollevare acciaio con una durezza della superficie a 472 HV10. Per tipi di acciaio con una durezza ancora maggiore consultate il nostro servizio clienti.
- Consultate il nostro servizio clienti prima di usare la pinza per lastre e costruzioni che hanno un raggio.
- Temperatura: la temperatura di funzionamento è compresa tra -40 °C e 100 °C. Per altre temperature contattate il nostro servizio clienti.
- Esistono dei limiti per l'utilizzo in atmosfere particolari (p.es. con umidità elevata, esplosive, saline, acide, alcaline).
- Carichi: Per un utilizzo corretto della pinza consultate il diagramma di carico 1.
- Accertatevi che tutti i collegamenti fra l'anello di sollevamento e la gru siano installati, fissati e accoppiati in modo corretto.

IT
18



E' vietato rimanere nella zona di pericolo del carico.

Accertarsi che il carico rimanga sul terreno quando gira.

Non si possono effettuare modifiche sulle pinze CrosbyIP. Non è consentito stringere, cercare di piegare o riscaldare dei pezzi.

Pinze adatte per l'acciaio inossidabile, devono essere usate solo per la movimentazione di questo tipo di acciaio, per evitare la corrosione da contatto.

- Per ogni singolo sollevamento si può trasportare o sollevare una sola lastra.
- Il perno e il settore dentato non possono essere messi su superfici oblique o coniche. Contattate il nostro servizio clienti per farvi aiutare nella selezione di una pinza adatta per le lastre smussate.
- Se il gancio della gru o il collegamento è troppo grande e/o troppo pesante, utilizzare una braga a catena con grillo a D da 750 mm, con una forza che corrisponda al carico limite di lavoro (W.L.L.) della pinza. Questo, quando si appoggia giù il carico, eviterà di abbassarlo troppo consentendo alla pinza di aprirsi sotto il peso del gancio o, in presenza di un gancio di gru non protetto, di scendere dall'anello di sollevamento. Quando si sospende la pinza direttamente sul gancio bloccato della gru si deve prestare attenzione a far sì che il gancio della gru possa muoversi liberamente nell'anello di sollevamento. Accertarsi che il gancio della gru e altri materiali siano protetti.
- Nota: durante la movimentazione del carico, si deve garantire che il carico e/o la pinza non incontrino ostacoli che possano provocare il rilascio del materiale trasportato prematuramente.
- La pinza è un dispositivo che deve essere pulito quando viene utilizzato. La sporcizia ha un effetto avverso sul funzionamento e anche sull'affidabilità della pinza. Quando si pulisce la pinza, prestare attenzione a garantire che le parti mobili siano lubrificate e che le superfici di presa siano pulite. Una pulizia regolare migliorerà la durata e l'affidabilità delle pinze.

3. Protocolli d'ispezione

Prima di installare la pinza è importante che l'addetto ne verifichi il corretto funzionamento. Bisogna prestare attenzione ai seguenti punti (vedere l'illustrazione 2 per il codice del pezzo):

- Accertarsi che la superficie piatta con la quale la pinza entra in contatto sia priva di incrostazioni, grasso, olio, vernice, acqua, ghiaccio, muffa, sporcizia e rivestimenti che possano impedire il contatto della superficie di presa con la lastra o trave.
- Controllare che i perni (C) e il settore dentato (B) non siano consumati e non abbiano difetti. I perni e il dente devono essere affilati e privi di sporcizia.
- Controllare che il corpo (N) e la ganascia non abbiano danni, crepe o deformazioni (questo potrebbe indicare un sovraccarico). La pinza deve aprirsi e chiudersi correttamente (se il funzionamento della pinza è duro o pesante, essa dovrà essere tolta dal servizio per essere ispezionata).
- Controllare che l'anello di sollevamento (D) e il perno del settore dentato (G) non abbiano parti consumate e/o danneggiate facilmente rilevabili.
- Controllare la molla (M). Quando la leva di blocco (A) è chiusa, premere sull'anello di sollevamento (D). Si dovrà notare un tensionamento abbastanza chiaro della molla. Quando l'anello di sollevamento viene rilasciato, la pinza dovrebbe ritornare senza problemi nella sua posizione precedente.
- Controllare se il carico limite di lavoro e l'apertura della ganascia stampato sul corpo corrisponda al carico da sollevare. Quando non è più leggibile, rimuovere il morsetto dal funzionamento.
- Fornire sempre il carico minimo, altrimenti il carico rischia di scivolare fuori involontariamente.

Carico minimo consentito:

5% del carico limite di lavoro applicabile alla durezza della superficie piatta fino a 279 HV10.

10% del carico limite di lavoro applicabile alla durezza della superficie piatta fino a 363 HV10.

Per pinze tipo IP(U)10H: 10% del carico limite di lavoro applicabile alla durezza della superficie piatta fino a 472 HV10.

Per pinze tipo 0,5 IP(U)10: 5% del carico limite di lavoro applicabile alla durezza della superficie piatta fino a 363 HV10.

I perni e il settore dentato sono le parti più critiche nella pinza e richiedono particolare attenzione durante l'ispezione. Accertarsi comunque di avere una buona illuminazione durante l'ispezione. Osservare le seguenti regole durante ogni ispezione.

Perno(i): Respingere quando gli spigoli di un anello sono danneggiati o consumati per più del 50%. Settore dentato: Respingere quando gli spigoli di un dente sono danneggiati o consumati per più del 50%.

All'interno della copertina anteriore sono state inserite immagini, di perni e settori dentati danneggiati e consumati:

1. Un dente intero non affilato e uno danneggiato
2. Duo denti danneggiati al 50%
3. Un dente completamente danneggiato e un dente danneggiato al 50%
4. Duo anelli completamente danneggiati
5. Anello interno completamente danneggiato

Questi tipi di danno non rientrano nella garanzia.

Tuttavia, nella maggior parte dei casi, le zone danneggiate sono molto meno estese. Nei casi meno evidenti si dovrà far controllare la pinza da un riparatore autorizzato.

4. Come utilizzare la pinza

Le pinze di sollevamento IP(U)10 sono adatte per il sollevamento, la rotazione e il trasporto verticale di lastre e strutture di acciaio. Le pinze di sollevamento con un Working Load Limit (W.L.L.) [limite del carico di lavoro] di almeno 12 ton sono dotate di staffe di sollevamento sul corpo per mettere e togliere la pinza di sollevamento orizzontalmente sul e dal carico. Per questa operazione, serve una catena ausiliaria con un gancio attaccato alla maglia principale.



Vedere le illustrazioni 3 - 7 per il codice del pezzo.

**NON sollevare
una pinza con
carico sulle
staffe di
sollevamento!**

1. Aprire la pinza spingendo la leva di blocco (A) verso la ganascia (3).
2. Mettere la pinza in modo sicuro sulla piastra di modo che la ganascia della pinza si appoggi sulla piastra (E) (4).
3. Spingere la leva di blocco (A) verso l'anello di sollevamento (D). Adesso la pinza si chiuderà e rimarrà sulla piastra in posizione pre-tensionata, consentendo l'avvio del sollevamento (5).
4. Non appena il carico è arrivato a destinazione, far scendere il gancio della gru fino a quando la pinza non sarà completamente priva di carico, cioè quando la catena di sollevamento non è più tesa e l'anello di sollevamento (D) della pinza si può muovere liberamente. Per rilasciare il carico spingere la leva di blocco (A) verso la ganascia, consentendo alla pinza di essere e rimanere aperta (6).
5. Adesso la pinza può essere subito utilizzata o riposta in posizione aperta. Questa posizione proteggerà il dente da eventuali danni (7).
6. Se le staffe di sollevamento vengono usate per installare o rimuovere la pinza dal carico, si sappia che il gancio ausiliario viene tolto dalla staffa di sollevamento, consentendo così l'avvio del sollevamento.

5. Manutenzione

Almeno una volta all'anno, o più spesso se l'uso intensivo o i danni alla pinza lo richiedono, la pinza deve essere sottoposta a manutenzione e, se necessario, riparata da un riparatore autorizzato.

Nell'ambito del programma di garanzia di 10 anni, i parti più critici (pastiglia, settore dentato e molle) devono essere sostituiti ad ogni intervento di manutenzione. Ciò vale anche per tutti i parti difettosi.

Per le pinze con un carico di lavoro limite (W.L.L.) di almeno 9 tonnellate, le parti verranno sostituite solo quando non soddisfano più i nostri standard.

Siete pregati di consultare il vostro distributore o il nostro servizio clienti dove troverete ulteriori informazioni su procedure di manutenzione.

Al termine della sua vita utile, la pinza può essere trattato come rottame metallico, a condizione che sia reso inutilizzabile.

MANUAL DE USUARIO

Para tipos de garras: IP(U)10

Elevación vertical

© The Crosby Group LLC. Se prohíbe la copia o publicación de cualquier parte de esta publicación de las instrucciones de usuario sin el permiso previo por escrito de The Crosby Group LLC.

1. Generalidades

Ha elegido una garra de elevación CrosbyIP.

Estamos convencidos de que las garras CrosbyIP son las garras de elevación más fiables disponibles. Pero el uso de herramientas fiables no significa automáticamente que las prácticas sean también fiables. Las personas que trabajan con garras juegan un papel igualmente importante en una elevación segura. Asegúrese de que todos aquellos que trabajan con garras de elevación CrosbyIP hayan recibido formación sobre la aplicación correcta de las garras.

CrosbyIP proporciona una garantía de 10 años para sus garras. Para mantener los garras CrosbyIP en condiciones óptimas es importante realizar un mantenimiento regular. El mantenimiento preventivo y las reparaciones deberá realizarlos un reparador autorizado. Para beneficiarse de este programa de garantía y para obtener más información sobre procedimientos de mantenimiento, consulte a su distribuidor o a nuestro servicio de clientes para obtener más información.

Lea atentamente estas instrucciones antes de usar la garra de elevación.

2. Precauciones de seguridad

- La formación correcta del personal es de vital importancia, puesto que contribuirá a la máxima seguridad en el entorno de trabajo.
- Las garras IP(U)10 pueden aplicarse por pieza, por conjunto o varias al mismo tiempo para la elevación de planchas.
- Asegúrese de que cada garra reciba la parte proporcional de carga. Al utilizar dos garras o más, se recomienda el uso de una viga de distribución.
- Dureza: Con las garras estándar es posible elevar acero con una dureza de la superficie de hasta 363 HV10. Con las garras IP(U)10H es posible elevar acero con una dureza de la superficie de hasta 472 HV10. Para tipos de acero más duros, póngase en contacto con nuestro servicio de clientes.
- Antes de utilizar esta garra para placas y construcciones con radio, póngase en contacto con nuestro servicio de clientes.
- Temperatura: la temperatura de funcionamiento es entre los -40 °C (-40 °F) y los 100 °C (212 °F). Para otras temperaturas, póngase en contacto con nuestro servicio de clientes.
- Existen restricciones para el funcionamiento en atmósferas especiales (por ejemplo, alta humedad, explosivas, salinas, ácidas, alcalinas).
- Cargas: Para la aplicación correcta de la garra, consulte el diagrama de carga 1.
- Asegúrese de que todas las conexiones entre la anilla de elevación y la grúa están correctamente instaladas, aseguradas y acopladas.



Se prohíbe permanecer en la zona de peligro de la carga.

Asegúrese de que la carga permanece en el suelo al girar.

No pueden realizarse cambios a las garras CrosbyIP. Nunca enderece ni intente doblar o tratar térmicamente las piezas.

Garras adecuadas para acero inoxidable, deben utilizarse únicamente para manipular acero inoxidable, para evitar la corrosión por contacto.

- En cada elevación solo se puede transportar o elevar una plancha.
- Las placas de sujeción no pueden colocarse en superficies inclinadas o cónicas. Para seleccionar una garra adecuada para paneles biselados, póngase en contacto nuestro servicio de clientes.
- Si el gancho de grúa o la fijación de grúa es demasiado grande o pesado, utilice una eslinga de cadena con grillete en D de 750 mm (30 pulg.), con una resistencia correspondiente al límite de carga de trabajo de la garra. Al bajar la carga, esto evitará que el gancho descienda demasiado y permita que la garra se abra bajo el peso del gancho, o bien, en el caso de un gancho de grúa sin proteger, que se salga de la anilla de elevación. Al suspender la garra directamente en el gancho de grúa seguro, es necesario prestar atención para asegurarse de que el gancho de grúa puede moverse libremente en la anilla de elevación. Asegúrese de proteger el gancho de grúa y otro material.
- Observación: al manipular la carga, asegúrese de que la carga o la garra no encuentren obstáculos que pudieran liberar la carga de las garras prematuramente.
- Una garra es un dispositivo que debe estar limpio cuando se utiliza. La suciedad afecta negativamente al funcionamiento y también a la seguridad de la garra. Al limpiar la abrazadera se debe tener cuidado para asegurar que las partes móviles estén lubricadas y que las superficies de agarre estén limpias. Una limpieza periódica mejorará la vida útil y la fiabilidad de las garras.

3. Protocolos de inspección

Antes de cualquier aplicación de la garra, es importante que el operador de la garra la inspeccione para garantizar su correcto funcionamiento. Es necesario prestar especial atención a lo siguiente (consulte la ilustración 2 como referencia de piezas):

- Asegúrese de que la superficie de la plancha o viga con la que va a entrar en contacto la garra no contiene cal, grasa, aceite, pintura, agua, hielo, humedad, suciedad y recubrimientos que pudieran impedir el contacto de la superficie de fijación con la plancha o viga.
- Inspeccione los pivotes (C) y el eje de mordaza (B) para localizar desgastes y defectos. Los pivotes y los dientes deben estar afilados y no contener suciedad.
- Inspeccione el cuerpo (N) y la boca para localizar daños, grietas o deformaciones (que pueden indicar un exceso de carga). La garra debe abrirse y cerrarse correctamente (cuando el funcionamiento de la garra sea rígido o pesado, debe desmontarse para su inspección).
- Inspeccione la anilla de elevación (D) y el eje de mordaza (G) para localizar desgastes o daños detectables.
- Inspeccione el muelle (M). Presione cuando la palanca del seguro (A) esté cerca de la anilla de elevación (D). La tensión del muelle debe ser claramente aparente. Al liberar la anilla de elevación, la garra debe volver a la posición cerrada sin problemas.
- Compruebe si el límite de carga de trabajo y la apertura de la boca grabados en la carrocería corresponden con la carga que se va a elevar. Cuando esto ya no sea legible, retire la abrazadera de la operación.
- Aplique siempre la carga mínima, de lo contrario, la carga corre el riesgo de deslizarse y caer accidentalmente.

Carga mínima permitida:

5% de aplicación del límite de carga de trabajo a superficie de plancha hasta 279 HV10.

10% de aplicación del límite de carga de trabajo a superficie de plancha hasta 363 HV10.

Para garras IP(U)10H: 10% de aplicación del límite de carga de trabajo a superficie de plancha hasta 472 HV10.

Para garras 0,5 IP(U)10: 5% de aplicación del límite de carga de trabajo a superficie de plancha hasta 363 HV10.

Los pivotes y el eje de mordaza son las piezas más importantes de la garra y requieren atención especial durante la inspección. Asegúrese en cualquier caso de disponer de una buena iluminación durante la inspección. En cada una de las inspecciones, siga las reglas siguientes:

Pivotes: Rechace cuando el afilado de un anillo esté deteriorado o desgastado al 50% o más.

Eje de mordaza: Rechace cuando el afilado de un diente esté deteriorado o desgastado al 50% o más.

En el interior de la portada se han incluido algunas ilustraciones de pivotes y ejes de mordaza deteriorados y desgastados (rechazados):

1. Un diente completo no afilado y uno deteriorado
2. Dos dientes deteriorados al 50%
3. Un diente deteriorado al 100% y un diente deteriorado al 50%
4. Dos anillos deteriorados al 100%
5. Anillo interior deteriorado al 100%

Estos deterioros no están cubiertos por la garantía.

Sin embargo, en la mayoría de los casos las áreas de deterioro son mucho menos extensas. En caso de duda, un reparador autorizado debe evaluar la garra.

4. Cómo utilizar la garra

Las garras de elevación IP(U)10 son adecuadas para la elevación, giro y transporte vertical de planchas y estructuras de acero. Las garras de elevación con un Límite de carga de trabajo (W.L.L.) de 12 toneladas o más están equipadas con soportes de elevación en el cuerpo para colocar y retirar horizontalmente la garra de elevación en y de la carga. Para esta operación se necesita una cadena auxiliar con un gancho colocado en el eslabón maestro.

Consulte las ilustraciones 3 - 7 para referencia de piezas.

1. Abra la garra tirando de la palanca del seguro (A) hacia la boca (3).
2. Coloque la garra de manera segura en la plancha, de modo que la boca de la garra descansa sobre la plancha (E) (4).
3. Tire de la palanca del seguro (A) hacia la anilla de elevación (D). La garra se cerrará y permanecerá sobre la plancha en la posición pretensada, permitiendo que comience la elevación (5).
4. Tan pronto como la carga se encuentre en su destino, deje que el gancho de grúa descienda hasta que la garra esté completamente libre de carga; lo que significa que la cadena de elevación ha dejado de estar tensa y la anilla de elevación (D) de la garra puede moverse libremente. Para liberar la carga, tire de la palanca del seguro (A) hacia la boca, permitiendo que la garra se abra y permanezca abierta (6).
5. La garra puede volver a utilizarse inmediatamente o retirarse en posición abierta. Esta posición protegerá los dientes contra daños (7).
6. Cuando se utilizan soportes de elevación para colocar o retirar la garra de la carga, no olvide que el gancho auxiliar se retira desde el soporte de elevación, permitiendo así el inicio de la elevación.

5. Mantenimiento elevación

Al menos una vez al año, o con mayor frecuencia si el uso intensivo o los daños sufridos por la garra lo requieren, esta debe someterse a mantenimiento y, si es necesario, ser reparada por un reparador autorizado.

En el marco del programa de garantía de 10 años, los componentes más críticos (pivotes, segmento dentado y resortes) deben sustituirse en cada revisión. Esto también se aplica a todos los componentes rechazados.

En el caso de garras con límite de carga de trabajo de 9 toneladas o más, las piezas se reemplazarán solo cuando dejen de cumplir nuestros estándares.

Para obtener más información sobre procedimientos de mantenimiento, consulte a su distribuidor o a nuestro servicio de atención al cliente.

Al final de su vida útil, la garra puede tratarse como chatarra, siempre que se haya inutilizado para su uso.

MANUAL DO UTILIZADOR

Para tipos de grampo: IP(U)10

Elevação vertical

© The Crosby Group LLC. É proibido replicar ou publicar em qualquer circunstância estas instruções do utilizador originais sem autorização prévia por escrito da The Crosby Group LLC.

1. Geral

Escolheu um grampo de elevação CrosbyIP.

Os grampos de elevação CrosbyIP são os grampos mais fiáveis disponíveis. Mas utilizar ferramentas fiáveis não significa automaticamente que as práticas são fiáveis. As pessoas que trabalham com grampos desempenham igualmente um papel importante na elevação fiável. Certifique-se de que todas as pessoas que trabalham com grampos de elevação CrosbyIP recebem formação para a aplicação adequada dos grampos.

Os grampos da CrosbyIP têm uma garantia de 10 anos. Por forma a manter os grampos CrosbyIP em condições ideais é importante a realização de manutenção regular. Reparação e manutenção de prevenção devem ser realizadas por um reparador autorizado. Para beneficiar deste programa de garantia e obter mais detalhes sobre os procedimentos de manutenção, consulte o seu distribuidor ou o nosso serviço de cliente para obter mais informações.

Leia e compreenda estas instruções antes de utilizar o grampo de elevação.

2. Precauções de segurança

- A formação adequada do pessoal é de vital importância. Esta formação contribui para a fiabilidade máxima no ambiente de trabalho.
- Pode aplicar os grampos IP(U)10 por peça, por conjunto ou vários simultaneamente para elevar as chapas.
- Certifique-se de que cada grampo recebe uma quota proporcional da carga. Ao utilizar dois grampos ou mais, é recomendado o uso de um tirante.
- Rigidez: Com os grampos padrão, pode levantar aço com uma rigidez dureza da superfície até 363 HV10.
- Com os grampos IP(U)10H, pode levantar aço até uma rigidez dureza da superfície até 472 HV10. Para tipos de aço mais rijos, consulte o nosso serviço de cliente.
- Contacte o nosso serviço de cliente antes de utilizar este grampo em chapas e construções que tenham um raio.
- Temperatura: a temperatura de operação está entre -40 °C e 100 °C. Para outras temperaturas, contacte o nosso serviço de cliente.
- Existem restrições de funcionamento em atmosferas especiais (ex. elevada humidade, explosivas, salinas, ácidas, alcalinas).
- Cargas: Para aplicação adequada do grampo, consulte o diagrama de carga 1.
- Certifique-se de que todos os acessórios entre o olhal de elevação e o guindaste estão corretamente instalados, fixos e acoplados.



Não é permitido permanecer na zona de perigo da carga.

Certifique-se de que a carga permanece no chão durante a rotação.

Não pode alterar os grampos CrosbyIP. Nunca endireite nem tente dobrar ou aquecer peças tratadas.

Só deve utilizar grampos adequados para aço inoxidável para manusear aço inoxidável e evitar a corrosão.

- Só pode transportar ou elevar uma chapa em cada elevação.
- Não pode colocar os segmentos de cames e os pernos em superfícies inclinadas ou cónicas. Contacte o nosso serviço de cliente para pedir ajuda na seleção de um grampo adequado para as chapas biseladas.
- Quando o acessório ou o gancho do guindaste for muito grande e/ou muito pesado, utilize tamanho adequado ou uma eslinga de corrente com aro D de 750 mm (30 polegadas), com uma força que corresponda ao Limite de Carga de Trabalho do grampo. Isto, quando definir a carga para baixo, impedirá o gancho de descer muito permitindo ao grampo abrir com o peso do gancho, ou, no caso de um gancho de guindaste desprotegido, a descida do olhal de elevação. Quando suspender o grampo diretamente no gancho do guindaste seguro, tem de lhe dar especial atenção para se certificar de que o gancho do guindaste pode mover-se livremente no olhal de elevação. Certifique-se de que o gancho do guindaste e os outros materiais estão protegidos.
- Observação: quando manusear carga, deve certificar-se de que a carga ou o grampo não encontram obstáculos que possam libertar a carga dos grampos prematuramente.
- Um grampo é um dispositivo que deve limpar quando utilizado. A sujeira tem um efeito adverso na operação e também na confiabilidade do grampo. Ao limpar o grampo, deve-se tomar cuidado para garantir que as partes móveis sejam lubrificadas e as superfícies de prensão estejam limpas. A limpeza regular melhorará a vida útil e a confiabilidade dos grampos.

3. Protocolos de inspeção

Antes de utilizar o grampo, é importante que o operador do grampo inspecione o grampo para verificar se funciona corretamente. Tem de dar especial atenção ao seguinte (consulte a(s) ilustração(ões) 2 para referência de peças):

- Certifique-se de que a superfície da chapa com a qual o grampo entra em contacto não tem lascas, massa lubrificante, óleo, tinta, água, gelo, humidade, sujidade e revestimentos que possam impedir o contacto da superfície de aperto com a placa ou viga.
- Verifique se existe desgaste e defeitos para perno(s) (C) e segmento(s) de cames (B). Os pernos e os dentes devem estar afiados e sem sujidade.
- Verifique se existem danos, rachas ou deformações no corpo (N) e na garra (isto pode indicar sobrecarga). O grampo deve abrir e fechar corretamente (quando o funcionamento do grampo estiver rígido ou pesado, deve retirá-lo de serviço para inspeção).
- Verifique se existe desgaste e/ou dano detetável no olhal de elevação (D) e no veio do segmento de cames (G).
- Verifique a mola (M). Prima quando a alavanca de fecho (A) estiver fechada no olhal de elevação (D). Deverá existir claramente uma tensão da mola aparente. O grampo deve, quando soltar o olhal de elevação, voltar à posição de fecho sem problemas.
- Verifique o Limite de Carga de Trabalho e a abertura da garra gravados no corpo correspondem à carga a elevar. Quando isso não for mais legível, remova a braçadeira da operação.
- Aplique sempre a carga mínima, caso contrário, a carga pode escorregar de forma não intencional.

Carga mínima permitida:

5% do Limite de Carga de Trabalho a aplicar à rigidez da superfície da chapa até 279 HV10.

10% do Limite de Carga de Trabalho a aplicar à rigidez da superfície da chapa até 363 HV10.

Para grampos IP(U)10H: 10% do Limite de Carga de Trabalho a aplicar à rigidez da superfície da chapa até 472 HV10.

Para grampos 0,5 IP(U)10: 5% do Limite de Carga de Trabalho a aplicar à rigidez da superfície da chapa até 363 HV10.

Os pernos e os segmentos de cames são as peças mais críticas do grampo e requerem atenção adicional durante a inspeção. Certifique-se de que existe sempre uma boa iluminação durante a inspeção. Observe as regras seguintes durante todas as inspeções:

Pernos: Rejeite quando um anel estiver danificado ou gasto a 50% ou mais.

Segmento de cames: Rejeite quando um dente estiver danificado ou gasto a 50% ou mais.

Incluimos algumas ilustrações no interior da capa de pernos e segmentos de cames danificados e desgastados (rejeitados):

1. Um dente completo não afiado e um danificado
2. Dos dentes danificados a 50%
3. Um dente danificado a 100% e um dente danificado a 50%
4. Dos anéis danificados a 100%
5. Anel interior danificado a 100%

Estas áreas de danos provocadas não são abrangidas pela garantia.

Na maioria dos casos, no entanto, as áreas de danos são muito menos extensas. Em caso de dúvida, um reparador autorizado deve avaliar o grampo.

4. Como operar o grampo

Os grampos de elevação IP(U)10 são adequados para elevação, rotação e transporte vertical de estruturas e chapas de aço. Os grampos de elevação com um Limite de Carga de Trabalho (W.L.L.) de 12 toneladas ou mais estão equipados com suportes de elevação no corpo para colocar e remover o grampo de elevação horizontalmente e da carga. Para esta operação, é necessária uma corrente auxiliar com gancho fixa à ligação principal.

Consulte as ilustrações 3 - 7 para obter a referência de peças.

1. Para abrir o grampo, puxe a alavanca de fecho (A) na direção da garra (3).
2. Coloque o grampo de forma segura na chapa para que a garra do grampo fique na chapa (E) (4).
3. Puxe a alavanca de fecho (A) na direção do olhal de elevação (D). O grampo fecha e fica na placa na posição de pretensão para permitir o início da elevação (5).
4. Assim que a carga estiver no destino, desça o gancho do guindaste até o grampo ficar completamente livre da carga, para que a corrente de elevação não fique esticada e o olhal de elevação (D) do grampo possa mover-se livremente. Para libertar a carga, puxe a alavanca de fecho (A) na direção da garra, para abrir o grampo e mantê-lo aberto (6).
5. Pode utilizar o grampo novamente ou afastá-lo na posição de abertura. Esta posição protege os danos contra danos (7).
6. Quando utilizar os suportes de elevação para colocar ou remover o grampo da carga, não se esqueça que o gancho auxiliar é removido do suporte de elevação, permitindo o início da elevação.



NÃO eleve um grampo com carga nos suportes de elevação!

5. Manutenção

Pelo menos uma vez por ano, ou com maior frequência se o uso intenso ou danos na grampa assim o exigirem, a grampa deve ser submetida a manutenção e, se necessário, reparada por um reparador autorizado.

De acordo com o programa de garantia de 10 anos, os peças mais críticos (pernos, segmentos de cames e molas) devem ser substituídos durante cada manutenção. Isso também se aplica a todas as peças rejeitadas.

Para grampos com um Limite de Carga de Trabalho (W.L.L.) de 9 toneladas ou mais, as peças só serão substituídas quando já não cumprirem os nossos padrões.

Consulte o seu distribuidor ou o nosso serviço de cliente para obter mais informações sobre os procedimentos de manutenção.

No final da sua vida útil, a grampo pode ser tratada como sucata metálica, desde que seja tornada imprópria para uso.

ANVÄNDARHANDBOK

För klämtyperna: **IP(U)10**

Vertikalt lyft

© The Crosby Group LLC. Ingenting från denna publicerade användarhandbok får på något som helst sätt replikeras eller publiceras utan skriftligt tillstånd från The Crosby Group LLC.

1. Allmänt

Du har valt en lyftklämma från CrosbyIP.

Vi anser att klämmor från CrosbyIP är marknadens mest tillförlitliga lyftklämmor. Men enbart användningen av tillförlitliga verktyg innebär inte automatiskt att metoden är tillförlitlig. De personer som arbetar med klämmorna spelar en lika viktig roll vid pålitliga lyft. Se till att alla som arbetar med lyftklämmor från CrosbyIP har instruerats när det gäller en korrekt användning av klämmorna.

CrosbyIP erbjuder en 10 års garanti för företagets klämmor. Regelbundet underhåll är viktigt för att hålla CrosbyIPs klämmor i optimalt skick. Förebyggande underhåll och reparation ska utföras av en auktoriserat reparatör. Kontakta din distributör eller vår kundtjänst för mer information om hur du kan utnyttja detta garantiprogram och för mer information om underhåll.

Läs och förstå dessa anvisningar innan du använder lyftklämman.

2. Säkerhetsföreskrifter

- Korrekt instruktion av personalen är av yttersta vikt. Det kommer att bidra till maximal tillförlitlighet i arbetsmiljön.
- Klämmorna IP(U)10 kan appliceras styckvis, i par eller flera samtidigt vid lyft av plattor.
- Se till att varje klämma får en proportionerlig del av lasten. Vid användning av två klämmor eller fler rekommenderar vi en spridarstång.
- Hårdhet: Med de standardklämmor är det möjligt att lyfta stål med en ythårdhet av upp till 363 HV10. Med klämmorna IP(U)10H kan stål med en hårdhet av upp till 472 HV10 lyftas. För hårdare stålsorter ska du kontakta vår kundtjänst.
- Kontakta vår kundtjänst innan du använder denna klämma för plåtar och konstruktioner som har en avrundning.
- Temperatur: drifttemperaturen är mellan -40 °C och 100 °C. Kontakta vår kundtjänst vid användning i andra temperaturområden.
- Det finns begränsningar för användning i speciella atmosfärer (t.ex. vid hög luftfuktighet, i miljöer med explosionsrisk, i salthaltiga miljöer samt i sura och alkaliska miljöer).
- Laster: Konsultera belastningsdiagram 1 för korrekt applicering av klämman.
- Se till att alla fästeanordningar mellan lyftögla och kranen är ordentligt monterade, säkrade och kopplade.
- För varje lyft får endast en plåt transporteras eller lyftas.
- Tryckplattor och tandsegment får inte placeras på lutande eller koniska ytor. Kontakta vår kundtjänst om du behöver hjälp med att välja en lämplig klämma för avfasade plåtar.



Det är inte tillåtet att uppehålla sig i farozonen kring lasten.

SV
30

Se till att lasten stannar kvar på marken vid vändning.

Inga ändringar får göras på CrosbyIPs klämmor. Delarna får aldrig rätas ut, böjas eller värmebehandlas.

Klämmor avsedda för rostfritt stål får endast användas vid hantering av rostfritt stål för att undvika bimetallkorrosion i kontaktytorna.

- När lastkroken eller fästet är för stort och/eller för tungt ska kättingslinga med D-shackel 750 mm användas, med en styrka som motsvarar högsta tillåtna arbetslasten för klämman. När lasten sedan sätts ned kommer det att förhindra kroken från att sänkas ned alltför långt för att klämman ska kunna lossas på grund av krokens vikt, eller, att den kan lossas ur lyftöglan om en oskyddad lastkrok används. När klämman hänger direkt från lastkroken är det viktigt att vara uppmärksam på att lastkroken kan röra sig fritt i lyftöglan. Se till att lastkroken och annat material är skyddade.
- Anmärkning: vid hantering av lasten är det viktigt att se till att lasten och/eller klämmorna inte kan fastna eller stöta på hinder som kan orsaka att belastningen frigörs på klämmorna för tidigt.
- En klämma är ett lyftverktyg som måste vara rent när det används. Smuts har en negativ inverkan på driften och även på klämman. Vid rengöring bör klämman vara försiktig så att rörliga delar smörjs och gripytorna är rena. Regelbunden rengöring kommer att förbättra klämmornas livslängd och pålitlighet.

3. Besiktningsprotokoll

Innan varje användning av klämman är det viktigt att operatören inspekterar den för att verifiera korrekt funktion. Det är viktigt att vara uppmärksam på följande (se illustration 2 för referens till delar):

- Se till att plåtens eller bjälkens yta som klämman ska komma i kontakt med är fri från slagg, fett, olja, färg, vatten, is, fukt, smuts eller annan beläggning som kan hindra god kontakt för gripytan mot plåten eller bjälkens.
- Inspektera tryckplattan (C) och tandsegment (B) för slitage och defekter. Tryckplattor och tandsegment måste vara skarpa och fria från smuts.
- Kontrollera att stommen (N) och käftan inte är skadade, uppvisar sprickor eller är deformerade (det kan tyda på överbelastning). Klämman måste öppnas och stängas ordentligt (när aktiveringen av klämman är stel eller tung bör den tas ur bruk för inspektion).
- Kontrollera lyftöglan (D) och tandsegmentsaxeln (G) för synligt slitage och/eller skada.
- Kontrollera fjädern (M). Tryck när säkerhetsspärren (A) är stängd över lyftöglan (D). Det ska finnas en tydlig fjäderspänning. När lyftöglan frigörs ska klämman utan problem återgå till det stängda läget.
- Kontrollera om högsta tillåtna arbetslasten och den käftöppning som stämplats på stommen motsvarar den last som ska lyftas. När detta inte längre är läsbart, ta bort klämman från driften.
- Använd alltid minst den lägsta lasten, annars kan lasten riskera att glida ur greppet.

Lägsta tillåtna last:

5% av högsta tillåtna arbetslasten gäller för plåtar med ythårdheten upp till 279 HV10.

10% av högsta tillåtna arbetslasten gäller för plåtar med ythårdheten upp till 363 HV10.

För klämmor IP(U)10H: 10% av högsta tillåtna arbetslasten gäller för plåtar med ythårdheten upp till 472 HV10.

För klämmor 0,5 IP(U)10: 5% av högsta tillåtna arbetslasten gäller för plåtar med ythårdheten upp till 363 HV10.

Tryckplattor och tandsegment är de mest kritiska delarna i klämman och kräver extra uppmärksamhet vid inspektion. Inspektioner ska alltid ske i god belysning. Följande regler ska följas vid varje inspektion:

Tryckplattor: Refusera när skärpan för en ring är skadad eller sliten till 50% eller mer.

Tandsegment: Refusera när skärpan för en tand är skadad eller sliten till 50% eller mer.

Några illustrationer av skadade och slitna (refuserade) tryckplattor och tandsegment har inkluderats på insidan av försättsbladet:

1. En hel och slö tand och en skadad
2. Två tänder skadade till 50%
3. En tand skadad till 100% och en tand skadad till 50%
4. Två ringar skadade till 100%
5. Inre ring skadad till 100%

I de flesta fall är däremot skadeområdena mycket mindre omfattande. I tveksamma fall ska en auktoriserad reparatör bedöma klämman.

4. Hur man använder klämman

Lyftklämmorna IP(U)10 är lämpliga för lyft, vändning och vertikal transport av stålplåtar och strukturer. Lyftklämmor med högsta tillåtna arbetslast (W.L.L.) på 12 ton eller mer är utrustade med lyftfästen på stommen för att placera och ta bort lyftklämman horisontellt på och från lasten. En extra kätting med krok som är ansluten till huvudlänken krävs för den här åtgärden.

Se illustrationerna 3 - 7 för referens.

1. Öppna klämman genom att dra säkerhetsspärren (A) mot käften (3).
2. Placera klämman stadigt på plåten så att käften på klämman vilar mot plåten (E) (4).
3. Dra säkerhetsspärren (A) mot lyftöglan (D). Klämman kommer nu att stängas och kommer att pressas mot plåten i förspänt läge, så att lyftet kan göras (5).
4. Så snart som lasten nått sin destination låter du lastkroken sänkas ner tills klämman är helt avlastad, vilket innebär att lyftkedjan inte längre är sträckt och lyftöglan (D) på klämman kan röra sig fritt. För att frigöra lasten drar du säkerhetsspärren (A) mot käften, vilket gör att klämman kan öppnas och förbli öppen (6).
5. Klämman kan nu användas igen omedelbart eller läggas undan i öppet läge. Denna position kommer att skydda tänderna från skador (7).
6. När lyftfästena används för att placera eller ta bort klämman från lasten ska du se till att den extra kroken tas bort från lyftfästet, vilket möjliggör att lyftet kan påbörjas.

5. Underhåll

Minst en gång om året, eller oftare om klämman används mycket eller är skadad, bör klämman underhållas och vid behov repareras av en auktoriserad reparatör.

Enligt det 10-åriga garantiprogrammet måste de mest kritiska delarna (tryckplatta, tandsegment och fjädrar) bytas ut vid varje underhåll. Detta gäller även alla kasserade delar.

För klämmor med högsta tillåtna arbetslast 9 ton eller mer kommer delar endast att bytas ut när de inte längre uppfyller kraven i vår standard.

Kontakta din distributör eller vår kundtjänst för mer information om underhållsprocedurer.

När klämman har tjänat ut kan den behandlas som metallskrot, förutsatt att den görs obrukbar.



BRUKERHÅNDBOK

For klemmetyper: IP(U)10

Vertikal løfting

© The Crosby Group LLC. Ikke noe i denne originale brukerhåndboken kan gjengis eller publiseres på noen måte uten skriftlig forhåndstillatelse fra The Crosby Group LLC.

1. Generelt

Du har valgt en CrosbyIP løfteklemme.

Vi mener at CrosbyIP klemmer er de mest pålitelige løfteklemmene som finnes. Men bruken av pålitelige verktøy betyr ikke at man automatisk følger pålitelig arbeidspraksis. Menneskene som arbeider med klemmene er like viktige for å oppnå pålitelig løfting. Sørg for at alle som arbeider med CrosbyIP løfteklemmer, får instruksjon om korrekt bruk av klemmene.

CrosbyIP gir en 10 års garanti for klemmene. For å holde CrosbyIP klemmer i optimal stand er regelmessig vedlikehold viktig. Forebyggende vedlikehold og reparasjon skal utføres av en reparatør som er autorisert. For å kunne benytte deg av dette garantiprogrammet og for flere opplysninger om vedlikeholdsprosedyrer, kontakt din distributør eller vår kundeservice.

Les og forstå disse instruksjonene før du bruker løfteklemmene.



Det er ikke tillatt å oppholde seg i lastens faresone.

Påse at lasten forblir på bakken når den dreies.

**NO
33**

2. Sikkerhetsmessige forholdsregler

- Det er viktig at personellet får korrekt opplæring. Dette vil bidra til maksimal sikkerhet i arbeidsmiljøet.
- Klemmene av type IP(U)10 kan brukes til å løfte plater ved å sette dem på hver plate, sett eller flere sett om gangen.
- Sørg for at hver klemme tar sin proporsjonale del av lasten. Ved bruk av to eller flere klemmer anbefales det å bruke en sprederbjelke.
- Hardhet: Med standardklemmer er det mulig å løfte stål med en platehardhet på opptil 363 HV10. Med klemmene IP(U)10H kan det løftes stål med platehardhet opptil 472 HV10. Kontakt vår kundeservice for hardere ståltyper.
- Kontakt vår kundeservice før du bruker denne klemmen til plater og konstruksjoner med en radius.
- Temperatur: driftstemperaturen er mellom -40°C og 100°C . For andre temperaturer kontakt vår kundeservice for råd.
- Det er begrensninger for bruk i spesielle atmosfærer (f.eks. høy fuktighet, eksplosiv, saltholdig, syreholdig, alkalisk).
- Laster: For korrekt påføring av klemmen, se lastediagram 1.
- Påse at alle elementer mellom løfteøye og kranen er korrekt montert, sikret og koplet.
- For hvert løft kan kun en plate transporteres eller løftes.
- Dreietapper og kamsegmenter kan ikke plasseres på skrånende eller koniske flater. Kontakt vår kundeservice for hjelp til å velge en passende klemme til avfasede plater.
- Hvis krankroken eller redskapen er for stor og/eller for tung, bruker du en endeløkke med D-sjakkell på 750 mm og en styrke som tilsvarer klemmens grense for arbeidslast. Når du setter

Det kan ikke gjøres noen endring på CrosbyIP klemmer. Ingen del må rettes ut, bøyes eller varmebehandles.

Klemmene er beregnet på rustfritt stål og må kun brukes til å håndtere rustfritt stål, for å unngå kontakt-korrosjon.

lasten ned, vil dette hindre kroken fra å senkes for langt slik at klemmen åpnes under vekten av kroken. Med en ubeskyttet krankrok, vil det hindre at lasten skli ned fra løfteøyet. Når klemmen henges direkte på en sikret krankrok, må du påse at krankroken kan bevegges fritt i løfteøyet. Påse at krankroken og annet materiell er beskyttet.

- Merk: Ved håndtering av lasten må man påse at lasten og/eller klemmen ikke støter på hindringer som kan utløse lasten på klemmene for tidlig.
- En klemme er en anordning som må rengjøres under bruk. Smuss har en negativ innvirkning på driften og også påliteligheten til klemmen. Når du rengjør klemmen, må du sørge for at bevegelige deler smøres og gripeflatene er rene. Regelmessig rengjøring vil øke klemmenes levetid og pålitelighet.

3. Inspeksjonsprotokoller

Før hver gangs bruk er det viktig at operatøren inspiserer klemmen og forvisser seg om at den virker som den skal. Man må være oppmerksom på følgende (se illustrasjonen(e) 2 for delereferanse):

- Påse at plate- eller bjelkeflatene som klemmen vil komme i kontakt med er uten grader, olje, maling, is, fuktighet, skitt og belegg som kan hindre kontakten mellom gripeflaten og platen eller bjelker.
- Inspiser dreietappene (C) og kamsegmentet (B) for slitasje og defekter. Dreietappene og tennene må være skarpe og rene.
- Sjekk kroppen (N) og kjeven for skade, sprekker og forvridning (dette kan indikere overbelastning). Klemmen må åpne og lukkes korrekt (hvis bruken av klemmen er stiv eller tung, bør den tas ut av bruk og inspiseres).
- Sjekk løfteøyet (D) og kamakselen (G) for synlig slitasje og/eller skade.
- Sjekk fjæren (M). Trykk når låsespaken (A) lukkes på løfteøyet (D). Det skal være tydelig fjærspenning. Når løfteøyet utløses, skal klemmen returneres til lukket posisjon uten vansker.
- Sjekk om lastegrense og kjeveåpning, preget på kroppen, tilsvarer lasten som skal løftes. Når dette ikke lenger er lesbart, fjern klemmen fra drift.
- Bruk alltid minstelasten for å unngå at lasten skli av.

Tillatt minstelast:

5% av grenselasten for platehardhet på opptil 279 HV10.

10% av grenselasten for platehardhet på opptil 363 HV10.

Klemmene IP(U)10H: 10% av grenselasten for platehardhet på opptil 472 HV10.

Klemmene 0,5 IP(U)10: 5% av grenselasten for platehardhet på opptil 363 HV10.”

Dreietapper og kamsegmenter er de viktigste delene i klemmen, og de krever spesiell oppmerksomhet under inspeksjon. Sørg uansett for godt lys under inspeksjonen. Følgende regler gjelder ved hver inspeksjon:

Dreietapp(er): Forkast når skarpheten av en ring er skadet eller slitt med 50% eller mer.

Kamsegment: Forkast når skarpheten av en tann er skadet eller slitt med 50% eller mer.

På innsiden av frontdekslet finnes det noen illustrasjoner av skadede og slitte (forkastede) dreietapper og kamsegmenter:

1. En hel tann uskarp og en skadet
2. To tenner skadet 50%
3. En tann skadet 100% og en tann skadet 50%
4. To ringer skadet 100%
5. Innvendig ring skadet 100%

I de fleste tilfellene er skadeområdene mye mindre. I tvilsomme tilfeller bør en autorisert reparatør se på klemmen.

4. Hvordan bruke klemmen

IP(U)10 løftesklemmer egner seg til løfting, dreining og vertikal transport av stålplater og strukturer. Løftesklemmer med en arbeidsbelastningsgrense (W.L.L.) på 12 tonn eller mer er utstyrt med løftebraketter på kroppen hvor løftesklemmen kan settes eller fjernes horisontalt på og av lasten. En hjelpekjetting med hake er festet til hovedlenken for denne operasjonen.



IKKE løft en klemmen med last på løftebraketene!

Se illustrasjonene 3 - 7 for delereferanse.

7. Åpne klemmen ved å trekke låsespaken (A) mot kjeven (3).
8. Plasser klemmen sikkert på platen slik at klemmekjeven hviler mot platen (E) (4).
9. Trekk låsespaken (A) mot løfteøyet (D). Klemmen vil nå lukkes og vil sitte på platen i forhåndsstrammet stilling slik at løftet kan begynne (5).
10. Så snart lasten er på sin destinasjon, lar du krankroken senkes til klemmen er fullstendig uten last, som betyr at løfteskjettingen ikke lenger er stram og løfteøyet (D) på klemmen kan beveges fritt. For å utløse lasten, trekk låsespaken (A) mot kjeven slik at klemmen kan åpnes og forbli åpen (6).
11. Klemmen kan nå brukes igjen øyeblikkelig, eller kan legges til side i åpnert stand. Denne posisjonen vil beskytte tennene mot skade (7).
12. Når løftesklemmen er bruke til å sette eller fjerne klemmen fra lasten, skal man være klar over at hjelpekraken er fjernet fra løftebraketten slik at løftingen kan begynne.

**NO
35**

5. Vedlikehold

Minst en gang i året, eller oftere hvis klemmen er utsatt for hard bruk eller skade, bør klemmen vedlikeholdes og om nødvendig repareres av en autorisert reparatør.

I henhold til det 10-årige garantiprogrammet må de mest kritiske delene (vippetapper, kamsegmenter og fjærer) skiftes ut ved hvert vedlikehold. Dette gjelder også alle avviste deler.

For klemmer med en lastegrense på 9 tonn eller mer, skiftes delene ut kun når de ikke lenger lever opp til vår standard.

Kontakt din distributør eller vår kundeservice for mer informasjon om vedlikeholdsprosedyrer.

Ved slutten av sin levetid kan klemmen behandles som metallskrot, forutsatt at den er gjort ubrukelig.

BRUGSANVISNING

Til klemmetyper: IP(U)10

Lodrette løft

© The Crosby Group LLC. Intet fra denne originale brugervejledning må på nogen måde replikeres eller offentliggøres uden forudgående skriftlig tilladelse fra The Crosby Group LLC.

1. Generelt

Du har valgt en CrosbyIP løfteklemme.

Vi er overbeviste om, at CrosbyIP klemmerne er de mest pålidelige løfteklemmer, der findes. Men brugen af pålidelige værktøjer betyder ikke automatisk, at fremgangsmåden er pålidelig. De mennesker, der arbejder med klemmer, spiller en lige så vigtig rolle for pålidelige løft. Sørg for at alle, der arbejder med CrosbyIP løfteklemmer, er instrueret i god anvendelse af klemmerne.



Det er ikke tilladt at opholde sig i lastens farezone.

CrosbyIP giver 10 års garanti på sine klemmer. Regelmæssig vedligeholdelse er vigtig for at holde CrosbyIP klemmer i optimal tilstand. Forebyggende vedligeholdelse og reparation skal udføres af en autoriseret reparatør. For at få gavn af dette garantiprogram og for at finde flere oplysninger om vedligeholdelsesprocedurer, kontakt din forhandler eller vores kundeservice.

Læs og forstå disse instruktioner inden brug af løfteklemmen.

2. Sikkerhedsforanstaltninger

Sørg for at lasten forbliver på jorden, når der vendes.

Der må ikke foretages ændringer på CrosbyIP klemmer. Forsøg aldrig at udrette, bøje eller opvarme delene.

Klemmer egnet til rustfrit stål må kun bruges til håndtering af rustfrit stål for at undgå kontakt-korrosion.

- God instruktion af personalet har afgørende betydning. Dette vil bidrage til at opnå maksimal pålidelighed i arbejdsmiljøet.
- IP(U)10 klemmerne kan påsættes separat, i sæt eller flere ad gangen ved løft af plader.
- Sørg for, at hver klemme bærer en forholdsmæssig andel af belastningen. Ved brug af to eller flere klemmer anbefales en spredébom.
- Hårdhed: Med standardklemmer er det muligt at løfte stål med en overfladehårdhed på op til 363 HV10. Stål op til en overfladehårdhed på 472 HV10 med IP(U)10H klemmerne. Kontakt vores kundeservice for hårdere ståltyper.
- Kontakt vores kundeservice, før du bruger denne klemme til plader og konstruktioner, der har en radius.
- Temperatur: driftstemperaturen er mellem -40 °C og 100 °C. Kontakt vores kundeservice for andre temperaturer.
- Der er begrænsninger for brug i særlige miljøer (fx miljøer med høj luftfugtighed samt eksplosive, salte, sure og basiske miljøer).
- Belastninger: Se diagram 1 for god anvendelse af klemmen.
- Sørg for at alle påsætninger mellem løfteøje og kran er korrekt monterede, sikrede og sammenkoblede.
- Der må kun transporteres eller løftes én plade pr. løft.
- Trykpuderne er klemmens må ikke placeres på skrå eller koniske flader. Kontakt vores kundeservice for at få hjælp til at vælge en klemme, der er velegnet til affasede plader.

- Hvis kranens krog eller vedhæftning er for stor og/eller for tung, skal du bruge en kædeslynge med en D-bøjle på 750 mm med en styrke, der svarer til klemmens maksimale arbejdsbelastning. Når lasten sættes ned vil dette forhindre krogen i at bevæge sig for langt nedad, således at klemmen åbnes på grund af krogens vægt, eller at den bevæger sig ned fra løfteøjet ved brug af en ubeskyttet krankrog. Når klemmen hænges direkte på den sikrede krankrog, skal der rettes opmærksomhed mod at sikre, at krankrogen kan bevæge sig frit i løfteøjet. Sørg for at krankrogen og andet materiel er beskyttet.
- NB: Ved håndtering af lasten skal man sikre, at lasten og/eller klemmen ikke møder hindringer, som kan frigøre belastningen på klemmerne for tidligt.
- En klemme er en anordning, der skal være ren, når den anvendes. Snavs har en negativ indvirkning på betjeningen og også på pålideligheden af klemmen. Ved rengøring skal klemmen passe på, at bevægelige dele smøres og gribeoverfladerne er rene. Regelmæssig rengøring øger klemmenes levetid og pålidelighed.

3. Inspektionsprotokoller

Forud for enhver anvendelse af klemmen er det vigtigt, at klemmens operatør ser efter, om klemmen fungerer korrekt. Man skal være opmærksom på følgende (se illustration(er) 2 vedrørende delen):

- Sørg for at plade- eller bjælkenoverfladen, som klemmen kommer i kontakt med, er uden spåner, fedt, olie, maling, vand, is, fugt, snavs og belægninger, der kan hindre kontakten mellem gribeoverfladen og pladen eller bjælken.
- Efterse drejetap(per) (C) og tandsegment (B) for slid og defekter. Drejetap(per) og tænder skal være skarpe og uden snavs.
- Kontroller hus (N) og kæbe for skader, revner eller deformationer (dette kan være tegn på overbelastning). Klemmen skal åbne og lukke korrekt (hvis klemmen bevæger sig stift eller tungt, skal den fjernes og inspiceres).
- Kontroller løfteøjet (D) og tandsegmentakslen (G) for slid og/eller skader, der uden videre kan ses.
- Kontroller fjederen (M). Tryk når låssegrebet (A) er lukket på løfteøjet (D). Der bør være en tydelig spænding af fjederen. Når løfteøjet åbnes, skal klemmen uden problemer vende tilbage til den lukkede position.
- Kontroller, om den maksimale arbejdsbelastning og den kæbeåbning, der er stemplet på huset, svarer til den last, der skal løftes. Når dette ikke længere er læsbart, skal du fjerne klemmen fra driften.
- Påfør altid minimumsbelastningen. Ellers kan lasten glide ud ved et uheld.

Mindste tilladte belastning:

5% af maksimal arbejdsbelastning for pladeoverflade med hårdhed op til 279 HV10.

10% af maksimal arbejdsbelastning for pladeoverflade med hårdhed op til 363 HV10.

For klemmerne IP(U)10H: 10 % af maksimal arbejdsbelastning for pladeoverflade med hårdhed op til 472 HV10.

For klemmerne 0,5 IP(U)10: 5 % af maksimal arbejdsbelastning for pladeoverflade med hårdhed op til 363 HV10.

Drejetap(per) og tandsegment er klemmens mest kritiske dele og kræver særlig opmærksomhed under inspektionen. Sørg altid for at der er gode lysforhold under inspektionen. Overhold følgende regler under hver inspektion:

Drejetap(per): Kasser når skarpheden af én ring er beskadiget eller slidt 50% eller mere.

Tandsegment: Kasser når skarpheden af én tand er beskadiget eller slidt 50% eller mere.

Efter forbladet er der tilføjet nogle billeder af beskadigede og slidte (kasserede) drejetapper og tandsegmenter.

1. En hel tand uskarp og en beskadiget
2. To tænder beskadiget 50%
3. En tand beskadiget 100% og en tand beskadiget 50%
4. To ringe beskadiget 100%
5. Indre ring beskadiget 100%

Disse skadesområder dækkes ikke af garantien.

I de fleste tilfælde er skadeområderne dog langt mindre omfattende. I tvivlstilfælde bør en autoriseret reparatør vurdere klemmen.

4. Sådan betjenes klemmen



Løft IKKE en klemme med last i løftebeslagene!

IP(U)10 løfteklammer er velegnede til løft, vending og lodret transport af stålplader og konstruktioner. Løfteklammer med en maks. bæreevne på 12 ton eller mere er forsynet med løftebeslag på huset, så det er muligt at anbringe løfteklemmen på lasten og igen fjerne den vandret. Til det formål skal der anbringes en ekstra kæde med krog på samleledet.

Se illustration 3 - 7 vedrørende til delen.

1. Åbn klemmen ved at trække låsegrebet (A) mod kæben (3).
2. Placer klemmen sikkert på pladen, således at klemmens kæbe hviler på pladen (E) (4).
3. Træk låsehåndtaget (A) mod løfteøjet (D). Klemmen vil nu lukke og vil forblive på pladen i forspændt position, så løftet kan påbegyndes (5).
4. Så snart lasten er på sit bestemmelsessted, skal du sænke krankrogen, indtil klemmen er helt uden belastning, således at løftekæden ikke længere er stram, og at klemmens løfteøje (D) kan bevæge sig frit. For at frigøre lasten trækkes låsehåndtaget (A) mod kæben, så klemmen kan være og forblive åben (6).
5. Klemmen kan nu anvendes igen med det samme eller lægges væk i åben position. Denne position vil beskytte tænderne mod skader (7).
6. Når løftebeslagene anvendes til at anbringe klemmen på eller fjerne den fra lasten, skal man være opmærksom på, at hjælpeparken fjernes fra løftebeslaget, inden løftet påbegyndes.

5. Vedligeholdelse

Mindst en gang om året, eller oftere hvis klemmen er udsat for kraftig brug eller beskadigelse, skal klemmen vedligeholdes og om nødvendigt repareres af en autoriseret reparatør.

I henhold til det 10-årige garantiprogram skal de mest kritiske dele (drejetapper, tandsegment og fjedre) udskiftes ved hvert vedligehold. Dette gælder også for alle kasserede dele.

På klammer med maksimal arbejdsbelastning på 9 ton eller mere, vil delene kun blive udskiftet, når de ikke længere lever op til vores standarder.

Kontakt din forhandler eller vores kundeservice for flere oplysninger om vedligeholdelsesprocedurer.

Når klemmen ikke længere kan bruges, kan den behandles som metalskrot, forudsat at den er gjort ubrugelig.

KÄYTTÖOPAS

Tarraitintyypeille: IP(U)10

Pystysuuntainen nostaminen

© The Crosby Group LLC. Tämän alkuperäisen käyttöohjejulkaisun minkään kohdan kopiointi tai julkaisu on kielletty ilman The Crosby Group LLC. kirjallista ennakkolupaa.

1. Yleistä

Olet valinnut CrosbyIP-nostotarraimen.

Me uskomme CrosbyIP-tarraitimien olevan markkinoiden luotettavimpia nostotarraimia. Luotettavien työkalujen käyttö ei kuitenkaan automaattisesti tarkoita, että käytännöt ovat luotettavia. Tarraitimien käyttäjillä on aivan yhtä suuri rooli luotettavassa nostamisessa. Varmista, että jokainen CrosbyIP-nostotarraimia käyttävä on saanut ohjeet tarraitimien oikeaan käyttötapaan.



CrosbyIP myöntää 10 vuoden takuun tarraitimilleen. Jotta CrosbyIP-tarraitimien pysyvät optimaalisessa käyttökunnossa, säännöllinen kunnossapito on tärkeää. Valtuutaman korjaajan tulee suorittaa ennalta ehkäisevä kunnossapito ja korjaukset. Ota yhteyttä jälleenmyyjään tai asiakaspalveluumme, jos haluat hyödyntää tätä takuuprogrammia ja saada lisätietoja huoltokäytännöistä.

Nämä ohjeet on luettava ja ymmärrettävä ennen nostotarraimien käyttöä.

Kuorman vaara-alueella ei saa oleskella.

Varmista, että käännettäessä levyä ympäri, se pysyy koko ajan kiinni maassa.

2. Turvavarotoimet

- Henkilökunnan oikea ohjeistaminen on äärimmäisen tärkeää. Tämä auttaa maksimoimaan luotettavuuden työympäristössä.
- IP(U)10 tarraitimia voidaan käyttää kappaleittain, sarjoittain tai useita samaan aikaan teräslevyjen nostamista varten.
- Varmista, että jokaiseen tarraimeen kohdistuu tasaisesti jakautunut kuormitus. Kahta tai useampaa tarrainta käytettäessä suositellaan levityspalkin käyttöä.
- Kovuus: Vakiotarraitimilla on mahdollista nostaa terästä, joka pinnan kovuus on korkeintaan 363 HV10. Tarraitimilla IP(U)10H on mahdollista nostaa korkeintaan 472 HV10 kovuista terästä. Kovempien teräslajien osalta ota yhteyttä asiakaspalveluumme.
- Ota yhteyttä asiakaspalveluumme ennen tämän kiinnittimen käyttöä levyille ja rakenteille, joissa on kaarevuus.
- Lämpötila: käyttölämpötila on -40 °C ja 100 °C välillä olevissa lämpötiloissa. Muiden lämpötilojen osalta ota yhteyttä asiakaspalveluumme.
- Erikisolosuhteissa (esim. korkea kosteus, räjähdysriski, suolapitoinen, happoinen, emäksinen) on voimassa käyttörajoituksia.
- Kuormat: Katso tarraimen oikea käyttötapaa kuormakaaviosta 1.
- Varmista, että kaikki nostosilmukan ja nosturin väliset liitännät on sovitettu, kiinnitetty ja liitetty oikein.
- Kunkin noston aikana saa siirtää tai nostaa vain yhden levyn kerrallaan.
- Tarrainta ei saa käyttää kaltevilla tai kartiomaisilla pinoilla. Ota yhteyttä asiakaspalveluumme, jos tarvitset apua viistettyihin levyihin sopivan kiinnittimen valinnassa.

CrosbyIP tarraimiin ei saa tehdä muutoksia. Osia ei saa koskaan suoristaa, yrittää taivuttaa tai lämpökäsitellä.

Tarraitimet sopivat ruostumatonta terästä varten, käytettävä ainoastaan ruostumattoman teräksen käsittelyyn kosketuskorroosion välttämiseksi.

- Kun nosturikoukku tai kiinnitysosa on liian suuri ja/tai liian painava, on käytettävä 750 mm D-sakkelilla varustettua raksiketinkä, joka kestää tarrainta vastaavan WLL-nimelliskuorman. Tämä estää, kun kuorma lasketaan alas, koukun laskeutuminen liian pitkälle ja tarraimen avautumisen koukun painon alla tai, suojaamattoman nosturikoukun tapauksessa, sen laskeutuminen pois nostosilmukasta. Kun tarrain ripustetaan suoraan kiinnitettyyn nosturikoukkuun, on varmistettava, että nosturikoukku voi liikkua vapaasti nostosilmukassa. Varmista, että nosturikoukku ja muut materiaalit ovat suojattuja.
- Huomautus: kun kuormaa käsitellään, on varmistettava, että kuorma ja/tai tarrain ei kohtaa esteitä, jotka voisivat vapauttaa kuorman tarraimista ennenaikaisesti.
- Tarrain on laite, jonka pitää olla puhdas käytettäessä. Lika vaikuttaa kielteisesti toimintaan ja myös puristimen luotettavuuteen. Puristinta puhdistettaessa on varmistettava, että liikkuvat osat ovat voideltuja ja tartuntapinnat puhtaat. Säännöllinen puhdistus parantaa puristimien käyttöikää ja luotettavuutta.

3. Tarkastuskäytännöt

Ennen jokaista tarraimen käyttökertaa on tärkeätä, että tarraimen käyttäjä tarkastaa tarraimen toimivan oikein. Huomiota on kiinnitettävä seuraaviin kohtiin (katso osaviitaukset kuvasta 2):

- Varmista, että levyypinta tai palkin yta, johon tarrain on kosketuksissa, on vapaa hilseistä, rasvasta, öljystä, maalista, vedestä, jäästä, kosteudesta, liasta ja pinnoitteista, jotka voivat estää tarttumispinnan kontaktin levyyn tai palkin.
- Tarkasta vivut (C) ja ratassegmentti (B) kulumien ja vikojen varalta. Vipujen ja hampaiden tulee olla teräviä ja vapaita liasta.
- Tarkasta runko (N) ja leuka vaurioiden, halkeamien tai epämuodostumien (mikä voi olla merkki ylikuormituksesta) varalta. Tarraimen tulee aueta ja sulkeutua oikein (kun tarraimen toiminta on järkevää tai raskasta, se tulee poistaa käytöstä tarkastusta varten).
- Tarkasta nostosilmukka (D) ja ratassegmentin varsi (G) helposti havaittavien kulumien ja/tai vaurioiden varalta.
- Tarkasta jousi (M). Paina, kunnes salvan varsi (A) on sulkeutunut nostosilmukan (D) päälle. Jousessa pitäisi tällöin tuntua selkeää jännitettä. Kun nostosilmukka vapautetaan, tarraimen pitäisi palautua suljettuun asentoon ongelmitta.
- Tarkasta, vastaavatko runkoon leimatut WLL-nimelliskuorma ja leuan avautuma nostettavaa kuormaa. Kun tämä ei ole enää luettavissa, ota puristin pois toiminnasta.
- Käytä aina minimikuormitusta, muussa tapauksessa on olemassa kuorman tahattoman irtiluiskahtamisen vaara.

Sallittu minimikuorma:

5% WLL-nimelliskuormasta koskien levyypintaa, jonka kovuus on enintään 279 HV10.

10% WLL-nimelliskuormasta koskien levyypintaa, jonka kovuus on enintään 363 HV10.

Tarraimille IP(U)10H: 10% WLL-nimelliskuormasta koskien levyypintaa, jonka kovuus on enintään 472 HV10.

Tarraimille 0,5 IP(U)10: 5% WLL-nimelliskuormasta koskien levyypintaa, jonka kovuus on enintään 363 HV10.

Vivut ja ratassegmentti ovat tarraimen tärkeimmät osat ja edellyttävät erityistä huomiota tarkastuksen aikana. Varmista aina hyvä valaistus tarkastuksen aikana. Noudata seuraavia sääntöjä jokaisen tarkastuksen aikana:

Vivut: Hylkää osa, kun yhden renkaan terävyys on vaurioitunut tai kulunut 50% tai enemmän.

Ratassegmentti: Hylkää osa, kun yhden hampaan terävyys on vaurioitunut tai kulunut 50% tai enemmän.

Tämän oppaan etukannen sisäpuolella on joitakin kuvia vaurioituneista ja kuluneista (hylätyistä) vi-
vuiista ja ratassegmenteistä selityksineen.

1. Yksi kokonainen hammas tylsä ja yksi vaurioitunut
2. Kaksi hammasta vaurioitunut 50%
3. Yksi hammas vaurioitunut 100% ja yksi hammas vaurioitunut 50%
4. Kaksi rengasta vaurioitunut 100%
5. Sisärengas vaurioitunut 100%

Useimmissa tapauksissa vauriokohdat ovat kuitenkin paljon suppeampia. Epäilyttävissä tapauksis-
sa valtuutetun korjaajan tulee arvioida tarrain.

4. Tarraimen käyttö

IP(U)10 nostotarraimet sopivat teräslevyjen ja -rakenteiden nostamiseen, kääntämiseen ja pystys-
uuntaiseen siirtämiseen. Nostotarraimissa, joiden nimelliskuormitus (WLL) on vähintään 12 tonnia,
on rungossa nostokiinnikkeet nostotarraimen vaaka-asennossa tapahtuvaa kuormaan asettamista
ja sieltä poistamista varten. Tätä toimenpidettä varten tarvitaan apunosturi, jonka koukku on kiinni-
tettynä pääkytkentälänkkiin.

Katso osaviittaukset kuvista 3 - 7.

1. Avaa tarrain vetämällä salvan varsi (A) leukaa kohti (3).
2. Aseta tarrain tukevasti levyn päälle siten, että tarraimen leuka lepää levyllä (E) (4).
3. Vedä salvan vartta (A) kohti nostosilmukkaa (D). Tarrain sulkeutuu ja pysyy levyn päälle
esijännitetyssä asennossa, joka sallii nostamisen aloittamisen (5).
4. Heti kun kuorma on määränpäässään, anna nosturikoukun laskeutua, kunnes tarrain on täysin
vapaa kuormasta, mikä tarkoittaa, että nostokettinki ei ole enää kireällä ja että tarraimen
nostosilmukka (D) voi liikkua vapaasti. Kuorma vapautetaan vetämällä salvan vartta (A) leukaa
kohti, jolloin tarrain aukeaa ja pysyy auki (6).
5. Tarrainta voidaan nyt käyttää uudestaan välittömästi tai viedä pois avoimessa asennossa.
Tämä asento suojaa hampaita vaurioilta (7).
6. Jos nostokiinnikkeitä käytetään tarraimen kiinnittämiseen kuormaan tai siitä irrottamiseen,
apukoukku on irrotettava nostokoukusta, jotta nosto voidaan aloittaa.



**ÄLÄ nosta
tarrainta, kun
nostokiinnikkeis-
sä on kuorma.**

FI
41

5. Huolto

Kiinnitin on huollettava vähintään kerran vuodessa tai useammin, jos se on ollut kovassa käytössä
tai vaurioitunut, ja tarvittaessa korjattava valtuutetulla korjaajalla.

10 vuoden takuuohjelman mukaisesti kriittisimmät komponentit (kääntölaakerit, nokkasegmentit ja
jouset) on vaihdettava jokaisen huollon yhteydessä. Tämä koskee myös kaikkia hyläytyjä
komponentteja.

Tarraimilla, joiden nimelliskuormitus (WLL) on 9 tonnia tai enemmän, osat vaihdetaan ainoastaan
silloin, kun ne eivät enää täytä standardeja.

Lisätietoja huoltomenettelyistä saat jälleenmyyjältäsi tai asiakaspalvelustamme.

Käyttöiän päätyttyä puristin voidaan käsitellä romumetallina, edellyttäen että se on tehty
käyttökelvottomaksi.

PODRĘCZNIK UŻYTKOWNIKA

Dla chwytaków typu: IP(U)10

Podnoszenie pionowe



Przebywanie w strefie niebezpiecznej wokół ładunku jest zabronione.

Podczas obracania ładunku należy upewnić się, że spoczywa on na ziemi.

Modyfikowanie chwytaków CrosbyIP jest zabronione. Zabrania się prostowania, zginania elementów bądź poddawania ich obróbce cieplnej.

PL
42

Chwytek przystosowany do stali nierdzewnej. Należy go używać wyłącznie do przenoszenia stali nierdzewnej w celu uniknięcia korozji stykowej.

© The Crosby Group LLC. Zabrania się powielania i publikowania jakiegokolwiek części niniejszej instrukcji użytkowania bez uprzedniej pisemnej zgody firmy The Crosby Group LLC.

1. Ogólne

Dziękujemy za zakup chwytaka do podnoszenia CrosbyIP.

Uważamy, że CrosbyIP to najbardziej niezawodne chwytaki do podnoszenia dostępne na rynku. Ale samo użycie niezawodnych narzędzi nie sprawi, że techniki pracy staną się niezawodne. Dla sprawnego i bezpiecznego podnoszenia równie istotne jest postępowanie osób użytkujących chwytaki. Należy zadbać o to, aby wszystkie osoby wykorzystujące chwytaki CrosbyIP zostały poinstruowane w zakresie właściwego ich stosowania.

CrosbyIP zapewnia 10-letnią gwarancję na dostarczane przez siebie chwytaki. W celu utrzymania chwytaki CrosbyIP w optymalnym stanie niezwykle ważną rolę odgrywa przeprowadzanie regularnej konserwacji. Prace z zakresu konserwacji zapobiegawczej oraz naprawy muszą być wykonywane przez autoryzowanych serwisantów. Aby skorzystać z programu gwarancyjnego i uzyskać więcej informacji na temat procedur konserwacyjnych, prosimy skontaktować się z dystrybutorem lub naszym działem obsługi klienta.

Przed użyciem chwytaka do podnoszenia należy przeczytać i zrozumieć niniejszą instrukcję.

2. Środki bezpieczeństwa

- Właściwe poinstruowanie pracowników ma ogromne znaczenie dla bezpieczeństwa. Zapewni ono maksymalną niezawodność w środowisku pracy.
- Chwytaki IP(U)10 są stosowane pojedynczo, w zestawach lub w większej liczbie i służą do podnoszenia blach.
- Należy upewnić się, że każdy z chwytaków jest obciążony w równym stopniu. W przypadku stosowania dwóch chwytaków lub więcej zaleca się użycie zawiesia belkowego.
- Twardość: Standardowe chwytaki umożliwiają podnoszenie stali o twardości powierzchni do 363 HV10. Chwytaki typu IP(U)10H umożliwiają podnoszenie stali o twardości powierzchni do 472 HV10. W przypadku twardszych gatunków stali prosimy skonsultować naszą obsługę klienta.
- Przed użyciem tego chwytaka w celu przemieszczania blach i konstrukcji z promieniem gięcia lub naturalnym promieniem należy skontaktować się naszą obsługą klienta.
- Temperatura: temperatura pracy wynosi od -40 °C do 100 °C. Odnośnie temperatur Niemieszczących się w powyższym zakresie prosimy o kontakt naszą obsługą klienta.
- Użytkowanie w szczególnych warunkach (np. wysoka wilgotność, atmosfery wybuchowe, słone, kwaśne, zasadowe) podlega ograniczeniom.
- Obciążenia: Aby prawidłowo użyć chwytaka, należy zapoznać się z diagramem obciążenia nr 1.
- Należy upewnić się, że wszystkie elementy mocujące między uchem nośnym a urządzeniem

dźwigowym są prawidłowo złączone, zamocowane i zabezpieczone.

- Przy każdym podnoszeniu można transportować lub podnosić tylko jedną blachę.
- Nie umieszczać zęba okrągłego (zębów okrągłych) ani segmentu zębowego na powierzchniach nachylonych ani stożkowych. Pomoc w wyborze odpowiedniego chwytaka do podzielonych blach można uzyskać kontaktując się z naszą obsługą klienta.
- Jeśli hak urządzenia dźwigowego lub element mocujący jest zbyt duży i/lub zbyt ciężki, należy użyć odpowiednio dobranego zawiesia łańcuchowego z szekłą D o długości 750 mm, o wytrzymałości odpowiadającej długości roboczej chwytaka. Pozwoli to uniknąć nadmiernego obniżenia się haka podczas stawiania ładunku, co doprowadziłoby do otwarcia się chwytaka pod ciężarem haka lub, w przypadku niezabezpieczonego haka urządzenia dźwigowego, zapobiegnie jego wysunięciu się z ucha nośnego. Podczas podwieszania chwytaka bezpośrednio na zabezpieczonym haku urządzenia dźwigowego należy zapewnić swobodny ruch haka urządzenia dźwigowego w obrębie ucha nośnego. Należy pamiętać o właściwym zabezpieczeniu haka urządzenia dźwigowego oraz innych materiałów.
- Uwaga: podczas przenoszenia ładunku należy upewnić się, że ładunek ani chwytak nie napotkają przeszkód, które spowodowałyby przedwczesne zmniejszenie obciążenia chwytaka.
- Przed użyciem chwytak musi zostać wyczyszczony. Brud ma negatywny wpływ na działanie, a także na niezawodność zacisku. Podczas czyszczenia zacisku należy uważać, aby ruchome części były nasmarowane, a powierzchnie chwytające były czyste. Regularne czyszczenie przedłuży żywotność i niezawodność zacisków.

3. Protokoły kontroli

Przed każdym użyciem operator musi sprawdzić, czy chwytak działa prawidłowo. Kontrolę należy przeprowadzić według poniższych punktów (informacje na temat części przedstawiono na ilustracji 2):

- Upewnić się, że stykająca się z chwytakiem powierzchnia blachy lub belki nie jest złuszczona, pokryta smarem, olejem, farbą, wodą, lodem, wilgocią, brudem ani powłokami mogącymi ograniczyć kontakt powierzchni chwytaka z blachą lub belką.
- Skontrolować ząb okrągły (zęby okrągłe) (C) i segment zębowy (B) pod kątem zużycia i uszkodzeń. Ząb okrągły (zęby okrągłe) oraz pozostałe zęby muszą być ostre i wolne od zanieczyszczeń.
- Sprawdzić korpus (N) i szczękę pod kątem uszkodzeń, pęknięć lub deformacji (które mogą wskazywać na przeciążenie). Chwytyki muszą prawidłowo zamykać i otwierać się (jeśli chwytak wykazuje opór lub nie działa płynnie, należy go wycofać z użycia w celu przeprowadzenia dalszej kontroli).
- Sprawdzić ucho nośne (D) i oś segmentu zębowego (G) pod kątem zauważalnego zużycia i/lub uszkodzeń.
- Skontrolować sprężynę (M). Sprężynę należy docisnąć, gdy uchwyt dźwigni (A) jest zamknięty na uchu nośnym (D). Powinno być odczuwalne wyraźne napięcie sprężyny. Po zwolnieniu ucha nośnego chwytak powinien swobodnie powrócić do położenia zamkniętego.
- Sprawdzić, czy dopuszczalne obciążenie robocze (DOR) i zakres pracy chwytaka oznaczony na korpusie odpowiada masie podnoszonego ładunku. Kiedy nie będzie można jej odczytać, wyjmij zacisk z działania.
- Należy przestrzegać minimalnego dopuszczalnego obciążenia, gdyż w przeciwnym razie może dojść do przypadkowego wyslizgnięcia się ładunku.

Minimalne dopuszczalne obciążenie:

5% DOR w przypadku twardości powierzchni blachy wynoszącej do 279 HV10.

10% DOR w przypadku twardości powierzchni blachy wynoszącej do 363 HV10.

Dla chwytaków IP(U)10H: 10% DOR w przypadku twardości powierzchni blachy wynoszącej do 472 HV10.

Dla chwytaków 0,5 IP(U)10: 5% DOR w przypadku twardości powierzchni blachy wynoszącej do 363 HV10.

Ząb okrągły (zęby okrągłe) i segment zębowy są najważniejszymi elementami chwytaka i wymagają szczególnej uwagi podczas kontroli. W trakcie kontroli należy zapewnić dobre oświetlenie. Podczas kontroli konieczne jest przestrzeganie następujących zasad:

Ząb okrągły (zęby okrągłe): Odrzucić, jeśli ostrość jednego z pierścieni jest uszkodzona lub zużyta w ponad 50%.

Segment zębowy: Odrzucić, jeśli ostrość jednego z zębów jest uszkodzona lub zużyta w ponad 50%.

Na wewnętrznej stronie przedniej okładki zamieszczono ilustracji przedstawiających uszkodzone i zużyte (odrzucone) zęby okrągłe i segmenty zębowe wraz:

1. Jeden kompletny, nieostry i jeden uszkodzony ząb
2. Dwa zęby uszkodzone w 50%
3. Jeden ząb uszkodzony w 100% i jeden ząb uszkodzony w 50%
4. Dwa pierścienie uszkodzone w 100%
5. Pierścień wewnętrzny uszkodzony w 100%

W większości przypadków obszary uszkodzeń są znacznie mniej rozległe. W razie wątpliwości oceny zużycia/uszkodzenia chwytaka powinien dokonać autoryzowany serwisant.

4. Jak posługiwać się chwytakami

Chwytaki IP(U)10 są przystosowane do podnoszenia, obracania i transportu pionowego blach i konstrukcji stalowych. Chwytaki do podnoszenia o dopuszczalnym obciążeniu roboczym (DOR) wynoszącym 12 ton lub więcej wyposażone są we wsporniki podnoszące zamocowane na obu-
dowie służące do poziomego umieszczania i usuwania chwytaka do podnoszenia na/z ładunku. Do wykonania tej operacji wymagane jest zastosowanie łańcucha pomocniczego z hakiem zamocowanym do ogniwa głównego.

Informacje na temat części przedstawiono na ilustracjach 3 - 7.

1. Otworzyć chwytak pociągając uchwyt dźwigni (A) w kierunku szczęki (3).
2. Założyć chwytak na blachę tak, aby jego szczeka zetknęła się z blachą (E) (4).
3. Pociągnąć uchwyt dźwigni (A) w kierunku ucha nośnego (D). Chwytak zostanie zamknięty i pozostanie wstępnie naprężony na blasze. Można wtedy przystąpić do podnoszenia blachy (5).
4. Gdy ładunek znajdzie się w miejscu docelowym, opuścić hak urządzenia dźwigowego aż do całkowitego odciążenia chwytaka, tzn. gdy łańcuch do podnoszenia nie będzie naprężony i gdy możliwy będzie swobodny ruch ucha nośnego (D) chwytaka. Aby zwolnić ładunek, należy pociągnąć uchwyt dźwigni (A) w kierunku szczęki, co spowoduje otwarcie chwytaka (6).
5. Chwytaka jest od razu gotowy do ponownego użycia; może również zostać odłożony w żądane miejsce w pozycji otwartej. Pozycja otwarta chroni zęby chwytaka przed uszkodzeniem (7).
6. W przypadku korzystania ze wsporników podnoszących do umieszczania i usuwania chwytaka z ładunku należy pamiętać o usunięciu haka pomocniczego ze wspornika podnoszącego, umożliwiając przeprowadzenie operacji podnoszenia.

5. Konserwacja

Co najmniej raz w roku lub częściej, jeśli wymaga tego intensywne użytkowanie lub uszkodzenie zacisku, zacisk powinien być konserwowany, a w razie potrzeby naprawiany przez autoryzowany serwis.

W ramach 10-letniego programu gwarancyjnego podczas każdego przeglądu należy wymieniać najbardziej newralgiczne części (zęby okrągłe, segmenty krzywkowe i sprężyny). Dotyczy to również wszystkich części odrzuconych.

W przypadku chwytaków o dopuszczalnym obciążeniu roboczym (DOR) 9 ton lub większym części należy wymieniać tylko wtedy, gdy nie spełniają one naszych norm.

Procedury konserwacji opisano szerzej skontaktować się z dystrybutorem lub naszym działem obsługi klienta.

Po zakończeniu okresu użytkowania zacisk można traktować jako złom, pod warunkiem że nie nadaje się on do dalszego użytku.

UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

Pro typy svěrky: IP(U)10

Svislé zvedání

© The Crosby Group LLC. Nic z tohoto původního vydání s pokyny pro uživatele nesmí být v žádném případě kopírováno nebo publikováno bez předchozího písemného souhlasu společnosti The Crosby Group LLC.



Není povoleno zdržovat se v nebezpečné zóně nákladu.

Zkontrolujte, že náklad při otáčení zůstává na zemi.

Na svěrkách CrosbyIP se nesmí dělat žádné úpravy.

Nikdy se nepokoušejte jejich součástí narovnávat, ohýbat ani tepelně upravovat.

CS
46

Svěrky určené pro nerezovou ocel musí být používány pouze pro manipulaci s nerezovou ocelí, aby nedošlo ke korozi kontaktů.

1. Všeobecné informace

Vybrali jste si zvedací svěrku CrosbyIP.

Zvedací svěrky CrosbyIP jsou ty nejspolehlivější zvedací svěrky na trhu. Ale samotné použití spolehlivých nástrojů neznamená, že je automaticky spolehlivé i jejich používání. Při spolehlivém zvedání hrají stejně důležitou roli i lidé, kteří se svěrkami pracují. Zajistěte, aby se každému, kdo se zvedacími svěrkami CrosbyIP pracuje, dostalo školení ohledně správného způsobu jejich použití.

Společnost CrosbyIP na své svěrky poskytuje 10-ti letou záruku. Pokud chcete, aby zvedací svěrky CrosbyIP zůstaly v optimálním stavu a aby záruka zůstala nedotčena, je důležité zajistit pravidelnou údržbu. Preventivní údržbu a opravy musí provádět servisní pracovník autorizovaný. Chcete-li využívat tento záruční program a získat více podrobností o postupech údržby, obraťte se na svého distributora nebo náš zákaznický servis.

Před použitím zvedací svěrky si přečtěte tyto pokyny a musíte mít jistotu, že jim dobře rozumíte.

2. Bezpečnostní opatření

- Správné pokyny jsou pro pracovníky životně důležité. Přispívají k maximální bezpečnosti pracovního prostředí.
- Svěrky IP(U)10 lze při zvedání desek používat jednotlivě, v sadě nebo s několika svěrkami zároveň.
- Ujistěte se, že každá svěrka nese vlastní poměrný podíl zatížení. Při použití dvou či více svěrek se doporučuje používat vahadlo.
- Tvrdost: Pomocí standardních svěrek je možné zvedat ocel s tvrdostí povrchu až 363 HV10. Pomocí svěrek IP(U)10H je možné zvedat ocel s tvrdostí povrchu až 472 HV10. V případě tvrdších typů oceli kontaktujte náš zákaznický servis.
- Než použijete svěrky na zakřivené desky a konstrukce, obraťte se na náš zákaznický servis.
- Teplota: provozní teplota je mezi -40 °C a 100 °C. V případě jiných teplot kontaktujte náš zákaznický servis.
- Pro provoz v abnormálních atmosférách (např. s vysokou vlhkostí, obsahující výbušniny, fyziologické roztoky, kyseliny, alkalické látky) platí určitá omezení.
- Zatížení: Pro zajištění správného použití svěrky dodržujte pokyny uvedené ve schématu zatížení 1.
- Zkontrolujte, že všechna přídavná zařízení mezi zvedacím okem a jeřábem jsou řádně nasazena, zajištěna a propojena.
- Při každém zvedání je možné přepravovat nebo zvedat jen jednu desku.
- Svěrací čelisti se nesmí umísťovat na nakloněné nebo kuželovité povrchy. Pokud potřebujete pomoc s výběrem svěrky vhodné pro zkosené desky, obraťte na náš zákaznický servis.

- Pokud jsou jeřábový hák nebo přídavné zařízení příliš velké a/nebo příliš těžké, použijte správné velikosti nebo závěsný řetěz se třmenem do D o délce 750 mm s pevností, která odpovídá meznímu zatížení svorky. To při skládání nákladu zabrání přílišnému snížení háku a následnému otevření svěrky vahou háku, nebo, v případě nejištěného jeřábového háku, vyháknutí ze zvedacího oka. Při zavěšování svěrky přímo na jištěný jeřábový hák je nutné zajistit, aby se jeřábový hák mohl ve zvedacím oku volně pohybovat. Zajistěte vhodnou ochranu jeřábového háku a dalšího materiálu.
- Poznámka: Při manipulaci s břemenem je třeba zajistit, aby břemeno ani svěrka nepřicházely do kontaktu s překážkami, které by mohly způsobit předčasné uvolnění nákladu ze sverek.
- Svěrka je zařízení, které musí být při použití vždy čisté. Nečistoty mají nepříznivý vliv na provoz a také na spolehlivost svorky. Při čištění svorky je třeba dbát na to, aby pohyblivé části byly namazány a uchopovací plochy byly čisté. Pravidelné čištění zvyšuje životnost a spolehlivost svorek.

3. Kontrolní protokoly

Před každým použitím svěrky je důležité, aby uživatel zkontroloval její řádnou funkci. Věnujte speciální pozornost následujícím položkám (viz ilustrace 2, kde najdete reference k součástem):

- Zkontrolujte, že na povrchu desky nebo nosníku, se kterou se svěrka dostává do styku, nejsou zbytky laku, mastnoty, oleje, barvy, vody, ledu, vlhkosti, nečistot ani nátěrů, které by mohly narušovat kontakt uchopovací plochy s deskou nebo nosníkem.
- Zkontrolujte, zda se na otočném čepu (či čepch) (C) a segmentu vačky (B) neobjevilo opotřebení či závady. Otočný čep (či čepy) a zuby musí být ostré a bez nečistot.
- Zkontrolujte tělo (N) a čelist, zda-li se na nich neobjevily poškození, praskliny nebo deformace (což by mohlo znamenat přetížení). Svěrka se musí řádně otevírat a zavírat (pokud lze svěrku použít jen ztuha, musí se vyřadit a zkontrolovat.).
- Zkontrolujte zvedací oko (D) a hřdel segmentu vačky (G), zda-li se na nich neobjevilo viditelné opotřebení a/nebo poškození.
- Zkontrolujte pružinu (M). Až bude pojistná páčka (A) na zvedacím oku (D) zavřená, stiskněte. Mělo by dojít ke zřetelnému napětí pružiny. Svěrka by se měla po uvolnění zvedacího oka bez problémů vrátit zpět do zavřené polohy.
- Zkontrolujte, zda značka povoleného pracovního zatížení a svěrná šířka čelistí vyražené na těle svěrky odpovídají nákladu, který hodláte zvedat. Pokud údaje nejsou čitelné, vyřad'te svěrku z provozu.
- Vždy používejte minimální zatížení, aby nedošlo k nechtěnému vyklouznutí nákladu.

Minimální přípustné zatížení:

5 % mezního zatížení použitého na desku s tvrdostí povrchu až 279 HV10.

10% mezního zatížení použitého na desku s tvrdostí povrchu až 363 HV10.

Pro svěrky IP(U)10H: 10% mezního zatížení použitého na desku s tvrdostí povrchu až 472 HV10.

Pro svěrky 0,5 IP(U)10: 5 % mezního zatížení použitého na desku s tvrdostí povrchu až 363 HV10.

Otočné čepy a segment vačky jsou nejkritičtějšími částmi svěrky a vyžadují při kontrole zvýšenou pozornost. Během kontroly vždy zajistěte dobré osvětlení. Během každé kontroly dodržujte následující pravidla:

Čep(y): Pokud je ostrost jednoho kroužku narušena nebo opotřebována o 50 % a více, pak produkt vyřad'te.

Segment vačky: Pokud je ostrost jednoho zubu narušena nebo opotřebována o 50 % a více, pak produkt vyřad'te.

Na vnitřní straně přebalu jsou uvedeny obrázky poškozených a opotřebovaných (zamítnutých) otočných čepů a segmentů vačky:

1. Jeden celý zub není ostrý a jeden je poškozený
2. Dva zuby poškozené na 50 %
3. Jeden zub poškozený na 100 % a druhý poškozený na 50 %
4. Dva kroužky poškozené na 100 %
5. Vnitřní kroužek poškozený na 100 %

Na tyto oblasti poškození, stejně jako opotřebení, se nevztahuje záruka.

Ve většině případů jsou však oblasti poškození mnohem méně rozsáhlé. V případě pochybností by měl svěrku posoudit autorizovaný servisní pracovník.

4. Jak svěrku používat

Zvedací svěrky IP(U)10 jsou vhodné pro zvedání, otáčení a svislou přepravu ocelových desek a konstrukcí. Zvedací svěrky s mezním zatížením (W.L.L.) 12 tun a více jsou na těle vybaveny zvedacími držáky, které souží k svislému umístění zvedací svěrky na náklad a k jejímu odstranění. K tomu je potřeba pomocný řetěz s hákem připojený k hlavnímu spojovacímu článku.



**NEZVEDEJTE
svěrku s
nákladem
pomocí
zvedacích
držáků!**

Reference k součástem najdete na ilustracích 3 - 7.

1. Svěrku otevřete zatažením za pojistnou páčku (A) směrem k čelisti (3).
2. Umístěte svěrku na desku tak, aby čelist svěrky spočívala na desce (E) (4).
3. Zatahněte pojistnou páčku (A) směrem ke zvedacímu oku (D). Svěrka se nyní zavře a zůstane na desce v poloze s předpětím, což umožní zahájení zvedání (5).
4. Jakmile je náklad složen na cílovém místě, snižte hák jeřábu tak nízko, aby byla svěrka úplně uvolněna od svého nákladu, aby zvedací řetěz vůbec nebyl napnutý a zvedací oko (D) svěrky se mohlo volně pohybovat. Pokud chcete uvolnit náklad, zatahněte pojistnou páčku (A) směrem k čelisti a nechte svěrku otevřenou (6).
5. Svěrku lze nyní okamžitě znovu použít, nebo ji odložit v otevřené poloze. Tato poloha ochrání zuby před poškozením (7).
6. Když se pro umístění svěrky na náklad nebo její odstranění používají zvedací držáky, dejte si pozor, aby byl pomocný hák odstraněn ze zvedacího držáku, což umožní zahájit zvedání.

5. Udržování

Nejméně jednou ročně, nebo častěji, pokud to vyžaduje intenzivní používání nebo poškození svorky, by měla být svorka udržována a v případě potřeby opravena autorizovaným záručním servisem.

V rámci 10letého záručního programu musí být při každém servisu vyměněny nejdůležitější součásti (čepy, vačkové segmenty a pružiny). To platí také pro všechny vyřazené součásti.

Svěrky s mezním zatížením (W.L.L.) 9 tun a více se budou vyměňovat jen tehdy, pokud již nesplňují naše standardy.

Další podrobnosti o postupech údržby získáte u svého distributora nebo v našem oddělení zákaznických služeb.

Na konci své životnosti může být svorka považována za kovový odpad, pokud je zjevně nepoužitelná.

UPORABNIŠKI PRIROČNIK

Za vrste prijemala: IP(U)10

Navpično dviganje

© The Crosby Group LLC. Nobenega dela teh navodil za uporabo ni dovoljeno kopirati ali objaviti na kakršen koli način brez predhodnega pisnega dovoljenja podjetja The Crosby Group LLC.

1. Splošno

Izbrali ste dvizžno prijemalo CrosbyIP.

Dvizna prijemala CrosbyIP so najzanesljivejša prijemala na trgu. Vendar pa uporaba zanesljivega orodja še ne pomeni, da je varno tudi delo samo. Ljudje, ki uporabljajo prijemala, imajo enako pomembno vlogo pri varnosti dviganja. Vsi, ki delajo z dviznimi prijemali CrosbyIP, morajo biti usposobljeni za ustrezno uporabo prijemal.

Podjetje CrosbyIP zagotavlja 10-letno garancijo na prijemala. Za ohranjanje optimalnega stanja dviznih prijemal CrosbyIP in garancije je zelo pomembno redno vzdrževanje. Preventivno vzdrževanje in popravila lahko izvaja serviser, ki ga je pooblastilo. Da bi lahko izkoristili ta garancijski program in za več podrobnosti o postopkih vzdrževanja, se za več informacij obrnite na svojo distributerja ali našo službo za pomoč strankam.

Pred uporabo dviznega prijemala preberite ta navodila in se seznanite z njimi.

2. Varnostni ukrepi

- Ustrezna navodila za osebe so ključnega pomena. S tem boste zagotovili najvišjo raven varnosti v delovnem okolju.
- Prijemala IP(U)10 je mogoče uporabiti posamično, v kompletu ali več prijemal hkrati za dviganje plošč.
- Vsa prijemala morajo biti sorazmerno obremenjena. Če uporabljate dve prijemali ali več, priporočamo bremenski drog.
- Trdota: s standardnimi prijemali je mogoče dvigati jeklo s površinsko trdoto 363 HV10. S prijemali IP(U)10H je mogoče dvigati jeklo s površinsko trdoto do 472 HV10. Za trše vrste jekla se obrnite na našo službo za pomoč strankam.
- Preden uporabite to prijemalo za plošče in konstrukcije z radijem, se obrnite na našo službo za pomoč strankam.
- Temperatura: delovna temperatura je med -40°C in 100°C . Za druge temperature se obrnite na našo službo za pomoč strankam.
- Uporaba v posebnih atmosferah je omejena (npr. visoka vlažnost, eksplozivno, slano, kislo ali alkalno okolje).
- Obremenitve: za informacije o ustrezni uporabi prijemal glejte bremenske diagrame 1.
- Vsi elementi med dviznim očesom in žerjavom morajo biti ustrezno nameščeni, zavarovani in spojeni.
- Pri posameznem dvigu je mogoče transportirati ali dvigati samo eno ploščo.



Zadrževanje v nevarnem območju bremena ni dovoljeno.

Zagotovite, da je med obračanjem tovor na tleh.

Prijemal CrosbyIP ni dovoljeno spreminjati. Delov nikoli ne ravnajte in jih ne poskušajte ukriviti ali toplotno obdelati.

**SL
49**

Prijemala za nerjavno jeklo lahko uporabljate samo za nerjavno jeklo, da preprečite stično korozijo.

- Prijemalnih čeljusti ne smete namestiti na nagnjene ali stožčaste površine. Za pomoč pri izbiri ustreznega prijemala za poševno prirezane plošče se obrnite našo službo za pomoč strankam.
- Ko je kavelj žerjava ali pritrdjeni element prevelik in/ali pretežek, uporabite sklop zanko verige s škopcem D velikosti 750 mm, z močjo, ki ustreza delovni obremenitvi prijemala. S tem boste preprečili, da se kavelj pri odlaganju tovora preveč spusti, zaradi česar se lahko prijemalo odpre pod njegovo težo, ali da se v primeru nezavarovanega kavlja žerjava ta spusti iz dviznega očesa. Pri obešanju prijemala neposredno na varovani kavelj žerjava je treba zagotoviti, da se lahko kavelj žerjava prosto giba v dviznem očesu. Prepričajte se, da sta kavelj žerjava in druga oprema zavarovana.
- Opomba: pri delu z bremenom morate poskrbeti, da breme ali prijemalo ne pride v stik z ovirami, ki bi lahko prehitro sprostile breme na prijemalih.
- Prijemalo je naprava, ki mora biti med uporabo čista. Umazanija škodljivo vpliva na delovanje in tudi na zanesljivost objemke. Pri čiščenju objemke je treba paziti na to, da so globlji deli podmazani in prijemalne površine čiste. Redno čiščenje bo povečalo življenjsko dobo in zanesljivost sponk.

3. Protokoli pregledov

Upravitelj mora pred vsako uporabo pregledati prijemalo in preveriti njegovo ustreznost. Bodite pozorni na naslednje (glejte sliko/slike 2 za reference delov):

- Na površini plošče ali nosilec, s katero bo prijemalo prišlo v stik, ne sme biti lusk, masti, olja, barve, vode, ledu, vlage, umazanije in prevlek, ki lahko ovirajo stik prijemalne površine s ploščo ali nosilcem.
- Preverite, ali so vrtišče/vrtišča (C) in zobati segmenti (B) obrabljeni in poškodovani. Vrtišče/vrtišča in zobje morajo biti ostri in čisti.
- Preverite, ali so na ohišju (N) in čeljusti poškodbe, razpoke ali deformacije (to je lahko znak preobremenitve). Prijemalo se mora ustrezno odpreti in zapreti (če je gibanje prijemala togo ali oteženo, ga je treba odstraniti in pregledati).
- Preverite, ali so na dviznem očesu (D) in gredi zobatega segmenta (G) zlahka vidni znaki obrabe in/ali poškodb.
- Preverite vzmet (M). Pritisnite, ko je ročica zapaha (A) zaprta na dviznem očesu (D). Čutiti morate očitno napetost vzmeti. Ko se dvizno oko sprostí, se mora prijemalo brez težav vrniti v zaprti položaj.
- Preverite, ali se največja delovna obremenitev in odprtina čeljusti, odtisnjena na ohišju, ujemata z bremenom, ki ga morate dvigniti. Ko to ni več mogoče beriti, odstranite sponko iz delovanja.
- Vedno upoštevajte najmanjšo obremenitev, sicer lahko tovar nenamerno zdrzne.

Najmanjši dovoljeni tovar:

5 % delovne obremenitve za plošče s površinsko trdoto do 279 HV10.

10 % delovne obremenitve za plošče s površinsko trdoto do 363 HV10.

Za prijemala IP(U)10H: 10 % delovne obremenitve za plošče s površinsko trdoto do 472 HV10.

Za prijemala 0,5 IP(U)10: 5 % delovne obremenitve za plošče s površinsko trdoto do 363 HV10.

Vrtišče (vrtišča) in zobati segment sta najbolj kritična dela prijemala, zato med pregledom zahtevata posebno pozornost. Med pregledom v vsakem primeru zagotovite dobro osvetlitev. Med vsakim pregledom upoštevajte naslednja pravila:

Vrtišče (vrtišča): če je ostrina enega obroča poškodovana ali obrabljena za 50 % ali več, vrtišče zavrnite.

Zobati segment: če je ostrina enega zoba poškodovana ali obrabljena za 50 % ali več, zobati segment zavrnite.

Na notranji strani naslovnice so slike poškodovanih in izrabljenih (zavrnjenih) vrtišč in drugih delov:

1. En celotni zob ni oster in en je poškodovan.
2. Dva zoba sta 50-odstotno poškodovana.
3. En zob je poškodovan 100-odstotno, drugi pa 50-odstotno.
4. Dva obroča sta 100-odstotno poškodovana.
5. Notranji obroč je poškodovan 100-odstotno.

Garancija ne zajema teh poškodb zaradi obrabe.

V večini primerov so poškodbe sicer precej manjše. Če niste prepričani glede ustreznosti prijemala, ga mora pregledati pooblaščen servisier.

4. Upravljanje vpenjalne priprave

Dvižna prijemala serije IP(U)10 so primerna za dviganje, obračanje in navpični transport jeklenih plošč in konstrukcij. Dvižna prijemala z omejitvijo delovne obremenitve (O.D.O) 12 ton ali več so opremljena z dvižnimi nosilci na ohišju, da lahko dvižno prijemalo postavite vodoravno na tovor in ga nato odstranite z njega. Za ta postopek mora biti pomožna veriga s kavljem pritrjena na glavni člen.

Glejte slike 3 - 7 za reference delov.

1. Odprite prijemalo tako, da povlečete ročico zapaha (A) v smeri čeljusti (3).
2. Prijemalo varno namestite na ploščo, da je čeljust prijemala naslonjena na ploščo (E) (4).
3. Povlecite ročico zapaha (A) v smeri dvižnega očesa (D). Prijemalo se bo zaprlo in bo na plošči ostalo v prednapetem položaju, zaradi česar se lahko dviganje začne (5).
4. Takoj, ko je tovor na zelenem mestu, spustite kavelj žerjava, dokler ni prijemalo popolnoma razbremenjeno, torej dokler dvižna veriga ni več napeta in se lahko dvižno oko (D) prijemala prosto premika. Tovor sprostite tako, da povlečete ročico zapaha (A) v smeri čeljusti in s tem omogočite, da se prijemalo odpre in ostane v odprtem položaju (6).
5. Prijemalo lahko takoj ponovno uporabite ali pa ga shranite v odprtem položaju. V tem položaju bodo zobje zaščiteni pred poškodbami (7).
6. Če prijemalo postavite na tovor ali ga odstranite z njega s pomočjo dvižnih nosilcev, je za potrebe dvigovanja pomožni kavelj odstranjen iz dvižnega prijemala.



**Obremenjena
prijemala NE
dvigajte za
dvižne nosilce!**

5. Vzdrževanje

Vsaj enkrat letno ali pogosteje, če je to potrebno zaradi intenzivne uporabe ali poškodb sponke, je treba sponko vzdrževati in po potrebi popraviti pri pooblaščenem servisierju.

V okviru 10-letnega garancijskega programa je treba najbolj kritične dele (vrtilne osi, kamere in vzmeti) zamenjati ob vsakem servisu. To velja tudi za vse zavrnjene dele.

Pri prijemalih z delovno obremenitvijo 9 tone ali več, se deli zamenjajo le, če ne ustrezajo več našim standardom.

Za več informacij o postopkih vzdrževanja se obrnite na svojega distributerja ali našo službo za pomoč strankam.

Ob koncu svoje življenjske dobe se lahko sponka obravnava kot odpadni kovinski material, če je neprimerna za uporabo.

Explanation test certificate

Erläuterung des Prüfscheins

Verklaring testcertificaat

Explication du certificat d'essai

Spiegazione del certificato di collaudo

Explicación del certificado de prueba

Explicação do certificado de teste

Förklaring till provningsintyg

Forklaring av testsertifikat

Forklaring af testcertifikat

Testisertifikaatin selvitys

Świadectwo badania – objaśnienie

Vysvětlení osvědčení o zkoušce

Potrdilo preizkusa razlage



EN EU Declaration of Conformity: We hereby declare that the equipment described at the front page conforms to the relevant fundamental safety and health requirements of the appropriate EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version marketed by us. This declaration will cease to be valid if any modifications are made to the machine without our express approval.

Relevant EU Directives: **EU Machinery Directive (2006/42/CE)** Applied standards: **EN 13155 and ASME B30.20**

DE EG-Konformitätserklärung: Hiermit erklären wir, daß die auf der Vorderseite bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der jeweiligen EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit. Einschlägige EG-Richtlinien: **EG-Maschinenrichtlinie (2006/42/EG)**. Angewandte Normen: **EN 13155 und ASME B30.20**

NL EU-conformiteitsverklaring: Hiermee verklaren wij dat de op voorzijde vermelde machine op grond van haar basisvormgeving en constructie en in de door ons in omloop gebrachte uitvoering beantwoordt aan de desbetreffende veiligheids- en gezondheidsvoorschriften van de EU-richtlijnen. Na een wijziging aan de machine die niet in overleg met ons wordt uitgevoerd, verliest deze verklaring haar geldigheid.

Desbetreffende EU-richtlijn: **EU-machinerichtlijn (2006/42/CE)**. Toegepaste normen: **EN 13155 en ASME B30.20**

FR Déclaration de conformité UE : Par la présente, nous déclarons que l'équipement indiquée sur la face avant est conforme, de par sa conception et sa construction et de par le modèle que nous avons mis sur le marché, aux exigences fondamentales de sécurité et de santé des directives européennes pertinentes. En cas de modification de la machine effectuée sans notre accord, cette déclaration sera caduque.

Directives UE pertinentes : **Directive Machines (2006/42/CE)** Normes appliquées : **EN 13155 et ASME B30.20**

IT Dichiarazione di Conformità CEE: Con la presente dichiariamo che l'apparecchiatura descritta in prima pagina è conforme ai requisiti di sicurezza e salute fondamentali rilevanti per le Direttive CEE appropriate, sia nel suo design e costruzione di base sia nella versione da noi commercializzata. Questa dichiarazione non sarà più valida se vengono effettuate delle modifiche alla macchina senza la nostra approvazione.

Direttive CEE rilevanti: **Direttiva CEE sulle macchine (2006/42/CE)** Standard applicati: **EN 13155 e ASME B30.20**

ES Declaración de conformidad de la UE: Por la presente declaramos que el equipo descrito en la primera página cumple los requisitos de salud y seguridad fundamentales y relevantes de las Directivas de la UE apropiadas, tanto en su diseño básico y construcción como en la versión comercializada por nosotros. Esta declaración dejará de ser válida si se efectúa alguna modificación a la máquina sin nuestra aprobación expresa.

Directivas de la UE relevantes: **Directiva de maquinaria de la UE (2006/42/CE)** Normativa aplicada: **EN 13155 y ASME B30.20**

PT Declaração de Conformidade da UE: Declaramos por este meio que o equipamento descrito na primeira página está em conformidade com os requisitos de saúde e segurança relevantes da Diretivas da UE adequadas, no que respeita ao design básico e à construção, assim como a versão comercializada pela nossa empresa. Esta declaração deixará de ser válida se efetuar alterações na máquina sem a nossa aprovação expressa.

Diretivas da UE relevantes: **Diretiva da Maquinaria da UI (2006/42/CE)** Normas aplicada: **EN 13155 e ASME B30.20**

SV Försäkran om EU-överensstämmelse: Vi intygar härmed att utrustningen som beskrivs på förstasidan uppfyller relevanta grundläggande säkerhets- och hälsokrav i enlighet med tillämpliga EU-direktiv, både under dess grundläggande design och tillverkning såväl som i den version som marknadsförs av oss. Detta intyg kommer att upphöra att gälla om några ändringar görs på maskinen utan vårt uttryckliga godkännande.

Relevanta EU-direktiv: **Europeiska maskindirektivet (2006/42/CE)**. Tillämpade standarder: **EN 13155 och ASME B30.20**

NO EU-erklæring EU-samsvarserklæring: Vi erklærer herved at utstyret som beskrives på forsiden er i samsvar med fundamentale krav til sikkerhet og helse i de relevante EU-direktivene, både i dets grunnleggende design og konstruksjon og i versjonen som vi markedsfører. Denne erklæringen gjelder ikke lenger dersom det gjøres endringer på utstyret uten uttrykkelig godkjenning.

Relevante EU-direktiver: **Maskindirektivet (2006/42/EU)** Anvendte standarder: **EN 13155 og ASME B30.20**

DA EU-overensstemmelseserklæring: Vi erklærer hermed, at udstyret, som er beskrevet på forsiden, er i overensstemmelse med de relevante grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav fra de relevante EU-direktiver, både i dets grundlæggende udformning og konstruktion samt i den version, der markedsføres af os. Denne erklæring vil ophøre med at være gyldig, hvis der foretages ændringer på maskinen uden vores udtrykkelige godkendelse.

Relevante EU-direktiver: **EU-maskindirektiv (2006/42/CE)** Anvendte standarder: **EN 13155 og ASME B30.20**

FI EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutus: Vakuutamme, että etisuvulla kuvattu laite täyttää asianomaisten EU-direktiivien asiaan kuuluvat perusturvallisuus- ja terveysvaatimukset sekä perussuunnittelultaan että rakenteeltaan ja lisäksi meidän myymämme version osalta. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteeseen tehdään mitä tahansa muutoksia ilman meidän erityistä hyväksyntäämme.

Asianomaiset EU-direktiivit: **EU:n konedirektiivi (2006/42/CE)** Sovelletut standardit: **EN 13155 ja ASME B30.20**

PL Deklaracja zgodności WE: Niniejszym oświadczamy, że opisany na pierwszej stronie urządzenie zarówno jego podstawowa konstrukcja, jak i wersja wprowadzona przez nas na rynek spełnia obowiązujące wymagania w zakresie bezpieczeństwa odpowiednich dyrektyw UE. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania jakichkolwiek zmian w urządzeniu bez naszej wyraźnej zgody. Stosowne dyrektywy UE: **Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady ws. maszyn (2006/42/WE)** Obowiązujące normy: **EN 13155 i ASME B30.20**

CS EU prohlášení o shodě: Tímto prohlašujeme, že zařízení popsané na titulní straně odpovídá daným základním bezpečnostním a zdravotním požadavkům příslušných směrnic EU, a to svým základním provedením a konstrukcí i verzí, kterou nabízíme na trhu. Toto prohlášení přestane platit, pokud se na zařízení provede nějaká úprava bez našeho výslovného schválení.

Příslušné směrnice EU: **Směrnice EU o strojních zařízeních (2006/42/ES)** Použité normy: **EN 13155 a ASME B30.20**

SL Izjava EU glede izjave EU o skladnosti: Izjavljamo, da je oprema, opisana na prvi strani, skladna z ustreznimi osnovnimi varnostnimi zahtevami in zahtevami glede zdravja primernih direktiv EU tako v zasnovi in konstrukciji kot tudi v različici, ki jo tržimo. Ta izjava postane neveljavna, če so bile na stroju izvedene spremembe brez našega izrecnega soglasja.

Ustrezne direktive EU: **Direktiva EU o strojih (2006/42/CE)** Uporabljeni standardi: **EN 13155 in ASME B30.20**

**UK
CA**

EN UK Declaration of Conformity: We hereby declare that the equipment described at the front page meets the essential safety requirements of the Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 and section 6 of the Health and Safety At work Etc. Act. 1974. This declaration will cease to be valid if any modifications are made to the machine without our express approval.

Applied standards: **EN 13155 and ASME B30.20**

Manufacturer/Hersteller/Fabrikant/Fabricant/Produttore/Fabricante/Fabricante/Tillverkare/
Produsent/Fabrikant/Valmistaja/Producent/Výrobce/Proizvajalca

CrosbyIP Lifting Clamps - Inter Product BV
Celsiusstraat 51
6716 BZ Ede
The Netherlands

May 05, 2026

Lillemor Hjälmeffjord

Lillemor Hjälmeffjord, Quality Assurance

Customer Service Centres**BELGIUM**

Industriepark Zone B n°26
2220 Heist-op-den-Berg
(+32) (0)15 75 71 25
salesbelgium@kitocrosby.com

FRANCE

269 Rue Maréchal Juin
77000 Vaux-le-Pénil
(+33) 1 60 56 51 91
salesfrance@kitocrosby.com

UNITED KINGDOM

Station Street
Cradley Heath
West Midlands B64 6AJP
(+44) (0)1384 353 100
salesuk@kitocrosby.com

CANADA

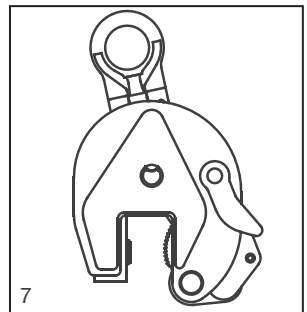
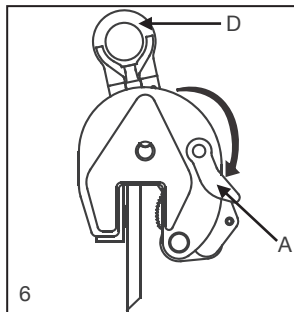
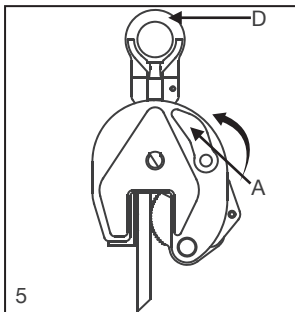
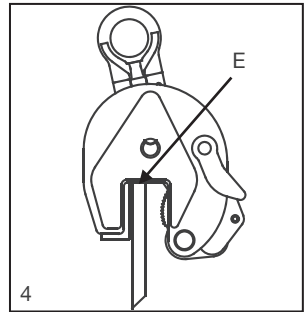
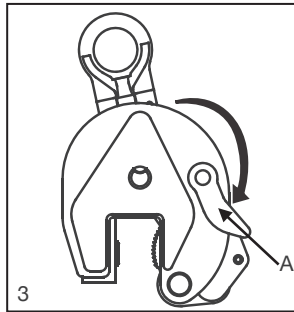
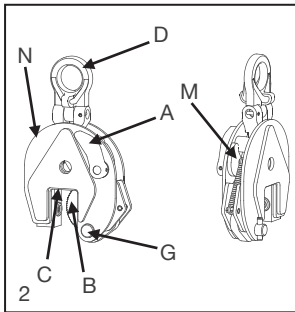
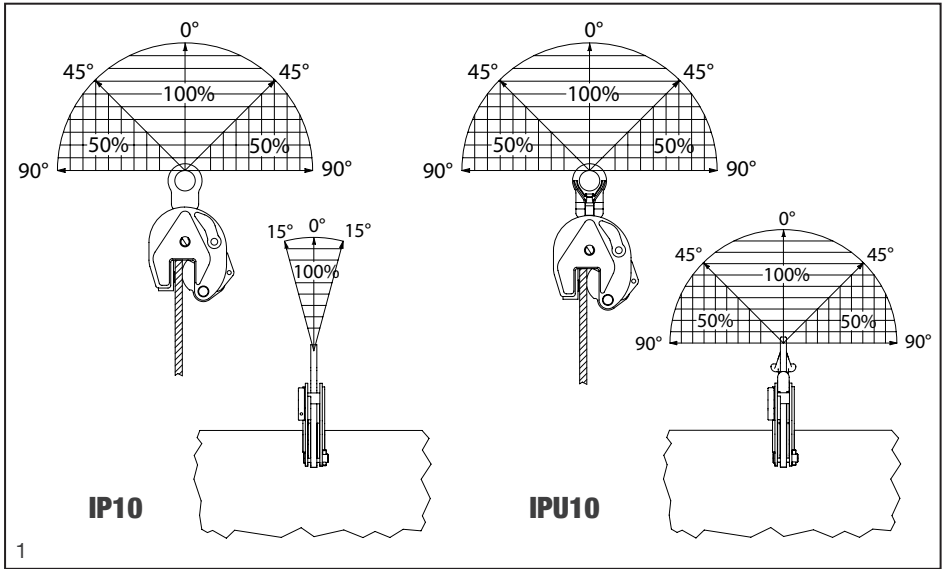
1195 Courtney Park Drive East
Mississauga, Ontario
Canada L5T 1R1
(+1) 877 462 7672
sales.canada@kitocrosby.com

GERMANY

Hansaallee 187
40549 Düsseldorf
(+49) (0)2324 950 754
cs.germany@kitocrosby.com

UNITED STATES OF AMERICA

P.O. Box 3128
Tulsa, OK 74101
(+1) 800 772 1500
crosbycustomerservice@kitocrosby.com





WARNING

- Loads may disengage from clamp if proper procedures are not followed.
- A falling load may cause serious injury or death.
- The clamp shall not be loaded in excess of its rated load or handle any load for which it is not designed. Read instructions in user manual to determine minimum load permitted and proper load thickness.
- Never operate a damaged or malfunctioning clamp, or a clamp with missing parts.
- Clamp not to be used for personnel hoisting.
- Prohibition of handling above persons.
- Do not leave suspended loads unattended.
- Operator and other personnel shall stay clear of the load.
- Do not lift loads higher than necessary.
- Do not make alterations or modifications to clamp.
- Do not remove or obscure warning labels.
- See ANSI/ASME B30.20 BELOW-THE-HOOK LIFTING DEVICES for additional information.
- Read, understand, and follow these instructions and the product safety information in user manual before using clamp.